

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 63 (1945)  
**Heft:** 251

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

2617

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 251**

Bern, Freitag 26. Oktober 1945

63. Jahrgang — 63<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 26 octobre 1945

**N° 251**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geßl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publi-  
citas AG. — Inseratstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp.  
Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA.  
Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct.  
Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Lehenmatt AG., Basel.  
Ciment Portland SA., Saint-Sulpice (Neuchâtel).  
Société immobilière de Tramelan-Dessus SA., Tramelan-Dessus.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-holländische Wirtschaftsverhandlungen. Négociations économiques entre la Suisse et les Pays-Bas. Negoziations economiche svizzero-olandesi.  
Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und den Niederlanden.  
BRB über den Zahlungsverkehr mit Holland.  
Verfügung des EVD über die Erhebung einer Abgabe im Zahlungsverkehr mit Holland.  
Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel im November 1945. Prescriptions no 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées en novembre 1945.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Summations

Der unbekannte Inhaber der:

Fr. 100 000, 3 1/2 % - Obligationen der Eidgenössischen Anleihe von 1940, Nrn. 43372/75, 40885, 44505/07, 44542/53 = 20 zu Fr. 5000, mit Coupons per 15. Juni 1945 u. ff.

Fr. 251 500 nominal, 3 1/2 % - Obligationen, Jura-Simplon-Bahn, von 1894, Nrn. 158431/35, 158444/53, 158470/500, 158508/14, 158523/69, 158570/662, 158880/81, 158890/94, 158895/97, 158902/03, 158912/15, 158919/32, 159002/16, 159026/35, 159067/78, 159120/21, 159123, 159126/28, 159139/41, 159234/52, 159286/97, 159395/97, 196058/63, 196071/100, 196122/23, 196181/88, 196201/16, 196275/78, 196283/84, 196287/89, 196939/49, 197558/59, 197581/90, 197592/93, 197613/20, 197833, 197899, 197964, 197980/81, 198107/09, 198153, 198168/92, 198277/78, 198432/46, 198627/29, 198632, 198637/52, 205191/202, 205253/55, 205275, 205280/84, 205295, 205645/46 = 503 zu Fr. 500, mit Coupons per 1. April 1945 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 409\*)

Bern, den 22. Oktober 1945.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannte Inhaber der 11 Titelmäntel zu 11 Obligationen Nrn. 80757/63, 92432/4, 92631, 3 1/2 %, der Schweizerischen Centralbahn von 1894 September, zu Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 410\*)

Bern, den 19. Oktober 1945.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Folgende Wertschriften sind verlorengegangen: 4 Interimsscheine Nrn. 1 bis 4, der „Infina“ Aktiengesellschaft in Chur, ausgestellt am 9. Dezember 1938, lautend auf den Inhaber.

Die allfälligen Inhaber dieser Interimsscheine werden hiemit aufgefordert, dieselben innert der Frist von 6 Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen. (W 404\*)

Chur, den 22. Oktober 1945.

Kreisamt Chur.

Der allfällige Inhaber der Namensschuldbriefe:

- per Fr. 7000, im I. Rang, datiert vom 8. Februar 1887, zugunsten des Schulgutes Arbon, und
  - per Fr. 8000, im II. Rang, Vorgang Fr. 7000, datiert vom 22. August 1887, ursprünglich zugunsten des Schulgutes Arbon mit Zession versehen zugunsten der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Arbon;
- beide Titel auf Johann Ulrich Wiedeneller, alt Werkmeister, von und in Arbon, als Schuldner und Pfand Eigentümer lautend, wird hiermit aufgefordert, die vorgenannten Namensschuldbriefe innert Jahresfrist seit dieser Publikation dem Grundbuchamt Arbon einzureichen, ansonst diese Namensschuldbriefe als kraftlos erklärt werden. (W 391\*)

Romanshorn, den 15. Oktober 1945.

Gerichtspräsidentium Arbon:  
R. Müller.

Le président du Tribunal civil du district de Boudry, conformément aux articles 977 et 983 CO., somme le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire au porteur du montant de fr. 1200 grevant en premier rang les articles 1977 et 2671 du cadastre de Cortailod, hypothèque inscrite au registre foncier de Boudry, registre des gages immobiliers volume 1930, n° 227, dont le porteur était feu Alfred Jampen, quand vivait viticulteur, à Cortailod, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Boudry, dans un délai de six mois à partir de la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 415\*)

Boudry, le 24 octobre 1945.

Le président du tribunal:  
A. Grisel.

L'action au porteur n° 6 de la Société du tramway de Martigny-Bourg à Martigny-Gare, société ayant son siège social à Martigny-Bourg, ayant été égarée, le détenteur inconnu de ce titre est invité à le produire au greffe du Tribunal de Martigny, à Martigny-Ville, dans le délai de 6 mois, dès le 20 septembre 1945, sous peine d'en voir prononcer l'annulation.

Martigny-Ville, le 13 septembre 1945.

(W 414\*)

Le juge-instructeur du district de Martigny:  
M. Gross.

Il pretore di Lugano-Città, in relazione all'istanza 12/13 ottobre 1945 della Unione di banche svizzere, in Lugano; ed agli articoli 983 e seguenti CO., diffida lo sconosciuto detentore della obbligazione n° 224689 = 1/1000, di fr. 1000 nominale, 3 1/2 %, Prestito federale, 1945/giugno; con cedole al 31 dicembre 1945 e seguenti, andata smarrita, a volerla produrre a questa Pretura entro il 30 aprile 1946; sotto comminatoria di ammortamento.

Lugano, 17 ottobre 1945.

Pretura di Lugano-Città,  
il pretore: avv. Carlo Battaglini.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

22. Oktober 1945.

Primo Semini, éditeur-proprétaire des publications Le Grand Chic, in Zürich (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1943, Seite 2894). Die Firma wird abgeändert in Les Editions Semini und der Geschäftsbereich wie folgt umschrieben: Verlag der Modezeitschriften «Les Editions Semini» sowie von Croquis und Schnittmustern.

22. Oktober 1945. Metallwaren, Textilwaren usw.

Schraubdraht Aktiengesellschaft, Basel (Le Fil Filaté Société anonyme, Bâle) (Vite di Filo Società anonima, Basilea), bisher in Basel (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1934, Seite 2850). Mit Beschlüssen vom 27. September 1945 und 15. Oktober 1945 hat die Generalversammlung die Statuten, die ursprünglich vom 14. November 1931 datieren, revidiert. Die Firma lautet nun JWEG Fabrikations- & Handels-Gesellschaft. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Zweck der Gesellschaft ist jetzt: Fabrikation von und Handel mit Metallwaren, Textilwaren und Neuheiten aller Art, Uebernahme und Betrieb von Unternehmungen und Vertretungen, die ihrer Natur nach mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen, Beteiligungen an solchen Unternehmungen im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt wie bisher Fr. 12 000. Die bisherigen Namenaktien sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Das Grundkapital ist nun eingeteilt in 20 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 600. Die Gesellschaft hat anlässlich der Gründung von Paul Scharowski und Emil Rutishauser kaufweise Fabrikationsmaschinen im Werte von je Fr. 5000 übernommen und den Sacheinlegern an Zahlungs Statt je fünf voll liberiert geltende Gesellschaftsaktien zu Fr. 1000 übergeben. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen nun im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht wie bisher aus 1 bis 3 Mitgliedern. Paul Scharowski ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Verwaltung wurde wie folgt neu bestellt: Karl H. Schärer, von Wynigen (Bern), in Zürich, Präsident; Ernst Guggenheim, von Endingen (Aargau), in Zürich, und August Meier, von und in Birmsdorf. Karl H. Schärer, Präsident der Verwaltung, und der zum Geschäftsführer ernannte Max Weil, von Lengnau (Aargau), in Zürich, führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Klobachstrasse 80, in Zürich 7, bei Max Weil.

22. Oktober 1945.

Konsumentengesellschaft Zinkelfeld, Winterthur, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Oktober 1945 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung der Mitglieder durch genossenschaftliche Selbsthilfe. Die Genossenschaft sucht dieses Ziel zu erreichen durch: a) gemeinsamen Einkauf von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen in guter Beschaffenheit und deren Abgabe zu billigen Preisen; b) Anschluss an den VSK. und Beteiligung an andern Genossenschaften und Zweckverbänden, durch welche die Bestrebungen der Genossenschaft gefördert werden können; c) Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens; d) genossenschaftliche Aufklärung der Mitglieder und Angestellten sowie berufliche Ertüchtigung des Personals. Die persönliche

Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch die Presseorgane der dem VSK. angeschlossenen Genossenschaften (gegenwärtig das « Genossenschaftliche Volksblatt ») und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Ernst Wiesendanger, von Winterthur, ist Präsident; Erich Zürcher, von Trubschachen (Bern), Vizepräsident; Max Kreis, von Roggwil (Thurgau), Aktuar; alle in Winterthur. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Meisenstrasse 2, Volkshaus, in Winterthur 1, bei Ernst Wiesendanger.

22. Oktober 1915. Geräte, Maschinen usw.  
**CONTIMEX A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1944, Seite 2786), Import und Export von Produkten, Geräten und Maschinen für Handel und Industrie und Landwirtschaft. Die Generalversammlung vom 9. Oktober 1945 hat die Statuten abgeändert. Die bisherigen Namenaktien sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen nun durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen oder gewöhnlichen Brief. Emil Tanner und Albert Bollier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Deren Unterschriften sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Arnold Kienast, von Basel, in Riehen bei Basel. Er führt Kollektivunterschrift mit Dr. Armin Veesenmeyer, Präsident des Verwaltungsrates.

22. Oktober 1945.  
**Vaterländischer Verlag A.G. (Editions patriotiques S.A.) (Edizione patriottica S.A.)**, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die seit 5. November 1942 im Handelsregister des Sebezirks Murten eingetragene Aktiengesellschaft « Vaterländischer Verlag A.G. (Editions patriotiques S.A.) (Edizione patriottica S.A.) », mit Sitz in Murten (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1913, Seite 1446), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Büchern aller Art, insbesondere die Herausgabe vaterländischer Werke. Für die Zweigniederlassung führen Kollektivunterschrift zu zweien Robert Fasnacht, von Muntelier, in Murten, Präsident des Verwaltungsrates; Fritz Maeder, von Agriswil, in Murten, Geschäftsführer, und Louis Roux, von Bex (Waadt), in Mels, Filialleiter. Domizil: Stampfenbachstrasse 75, in Zürich 6, bei der Butagas A.G.

22. Oktober 1915.  
**Stiftung für Personalfürsorge der Jute & Leinen A.-G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1938, Seite 1581). Mit Beschluss des Verwaltungsrates der « Jute & Leinen A.-G. » vom 3. September 1915 wurde die Stiftungs-urkunde geändert. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde der Aenderung am 5. Oktober 1915 die Genehmigung erteilt. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die von der Firma « Jute & Leinen A.-G. », in Zürich, bezeichneten ständigen Arbeiter und Angestellten sowie deren Angehörige und Hinterlassene in Fällen von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter, Tod und Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann zugunsten der Destinatäre Lebensversicherungsverträge abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten.

22. Oktober 1945. Patentverwertung usw.  
**Isteg-Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1943, Seite 1815), Tätigung von Geschäften im Zusammenhang mit der Verwertung der Istegstahl-Patentrechte usw. Die Prokura von Fritz Bächtold ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Stephan Stöckli, von Muri (Aargau), in Zürich. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 45, in Zürich 1.

22. Oktober 1945. Technische Apparate aller Art usw.  
**TECNICOR A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1945, Seite 1049), technische Apparate aller Art usw. Die Prokura von Dr. Max Röthlisberger ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Walter Sommer, von Dürrenroth (Bern), in Zürich.

22. Oktober 1945.  
**Ibau Aktiengesellschaft für Bau-, Finanz- und Verwaltungsgeschäfte Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1942, Seite 2826). Einzelunterschrift ist erteilt an Emil Diener, von und in Zürich.

22. Oktober 1945. Suppenartikel usw.  
**Rigi-Nahrungsmittel A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 248 vom 21. Oktober 1944, Seite 2334), Vertrieb von Suppenartikeln usw. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Walter Fächer, von Kaisergrüt (Aargau), in Zürich.

22. Oktober 1945.  
**Bank für elektrische Unternehmungen (Banque pour entreprises électriques)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1944, Seite 2465). Der Prokurist Dr. Ami Dufour wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift.

22. Oktober 1945. Treuhand- und Verwaltungsbureau, Liegenschaften.  
**Dr. H. Häupfli-Lüscher**, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1944, Seite 2398), Treuhand- und Verwaltungsbureau. Der Geschäftsbereich wurde erweitert auf Handel mit Liegenschaften.

22. Oktober 1945. Waren aller Art.  
**Rosa Klinger-Brunner**, in Zürich (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1943, Seite 206), Vertretungen in Waren aller Art. Die Firmainhaberin wohnt nun in Zürich 9. Neues Geschäftslokal: Triemlistrasse 168.

22. Oktober 1945. Textilwaren.  
**Siegfried Habermacher**, in Zürich (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1944, Seite 562), Handel mit Textilwaren. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. Oktober 1945.  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hochfelden**, in Hochfelden (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1935, Seite 1625). Diese Genossenschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. April 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung. Neben der persönlichen Haftbarkeit für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 4 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Der Verwalter hat, wenn er dem Vorstand angehört, Einzelunterschrift. Andernfalls

bestimmt der Vorstand dessen Vertretungsbefugnis. Der dem Vorstand angehörende Verwalter Hellmuth Heidelberger führt nun Einzelunterschrift.

23. Oktober 1945.  
**Feuerungsbau A.-G. (S.A. pour la Construction de Fours et Foyers)**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1944, Seite 2153), Herstellung und Vertrieb von Feuerungsanlagen usw. Durch Statutenrevision vom 29. September 1945 wurde die französische Fassung der Firma abgeändert in Fours et Foyers Industriels S.A.

23. Oktober 1945.  
**Fürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Blau-Gold**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Oktober 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die von der Firma « Aktiengesellschaft Blau-Gold Zürich », in Zürich, beschäftigten Angestellten und Arbeiter und ihrer Angehörigen, für den Fall des Alters und des Todes, für den Fall von Krankheit und Invalidität sowie in besonderen Fällen von Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dr. Heinz Hauer, von und in Zürich, geschäftsführendes Mitglied des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 38, in Zürich 2, bei der Aktiengesellschaft Blau-Gold Zürich.

23. Oktober 1945.  
**Aktiengesellschaft SKF-Kugellager (Société Anonyme des Roulements à Billes SKF)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1198). Das bisher einzige Mitglied Dr. Max Schneider ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Friedrich Streiff, von Schwanden (Glarus), in Baden (Aargau). Der Prokurist Hans Lutz wurde zum Direktor ernannt; er führt an Stelle der Kollektivprokura nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Adolf Horber, von und in Zürich. Er zeichnet mit dem Kollektivprokuristen Adolf Mailänder.

23. Oktober 1945. Maschinen usw.  
**INTERPOL Handels-A.G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1197), Ein- und Ausfuhrgeschäfte, namentlich auf dem Gebiete der Maschinenindustrie usw. Kollektivprokura ist erteilt an Edgar Gredig, von Safien (Graubünden), in Zollikon, und an Alberto Luigi Zürcher, von Schönenberg (Zürich), in Zürich. Sie zeichnen gemeinsam.

23. Oktober 1945. Tuch, Wolldecken.  
**Blumer & Co.**, Kollektivgesellschaft, bisher in Eschlikon (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1937, Seite 220). Die Firma hat den Sitz nach Wald verlegt. Gesellschafter sind Eugen Blumer und Erich Blumer, beide von Engi (Glarus), in Wald (Zürich). Die Gesellschaft hat am 1. Januar 1937 begonnen. Tuch- und Wolldeckenfabrikation. Geschäftslokal: Im Tal.

23. Oktober 1945. Produkte der Konfektionsbranche usw.  
**Toga S.A. Aktiengesellschaft**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1915, Seite 1718), Produkte der Konfektionsbranche usw. Neues Geschäftslokal: Jenatschstrasse 4, in Zürich 2.

23. Oktober 1945. Handharmonikaschule, Musikverlag.  
**Ernst Schedler**, in Meilen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schedler, von Krummenau (St. Gallen), in Meilen. Handharmonikaschule und Musikverlag. Kirchgasse 376.

23. Oktober 1945.  
**Anton Fussenegger, Hafner**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1934, Seite 1098). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft « Gebr. Gisler & A. Fussenegger », in Wädenswil, erloschen.

23. Oktober 1945. Ofen, Cheminée, keram. Wand- und Bodenbeläge.  
**Gebr. Gisler & A. Fussenegger**, in Wädenswil. Unter dieser Firma sind Ernst Gisler-Rusterholz und Konrad Gisler-Bär, beide von Flaach (Zürich), in Wädenswil, sowie Anton Fussenegger, von und in Wädenswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1945 ihren Anfang nehmen wird und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Anton Fussenegger, Hafner », in Wädenswil, übernimmt. Ofen- und Cheminéebau; Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen. Zugerstrasse 49.

23. Oktober 1945.  
**Ernst Stadler, Elektrowerkstätte**, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1942, Seite 2298). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft « Stadler & Hauser », in Zürich 2, erloschen.

23. Oktober 1945. Elektrische Fahrzeuge und Maschinen.  
**Stadler & Hauser**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Ernst Stadler, von Bronschhofen (St. Gallen), in Zürich 2, und Oskar Hauser, von Trasadingen (Schaffhausen), in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1945 ihren Anfang nehmen wird und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Ernst Stadler, Elektrowerkstätte », in Zürich, übernimmt. Konstruktionswerkstätte für elektrische Fahrzeuge und Maschinen. Alfred Escherstrasse 84.

23. Oktober 1945. Versandbuchhandlung.  
**Oscar Hopt**, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1938, Seite 346), Versandbuchhandlung. Ueber den Nachlass des verstorbenen Inhabers dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1945 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

23. Oktober 1945.  
**Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 98 vom 27. April 1944, Seite 962). Dem Verwaltungsratsmitglied Josef Frey, von Ettiswil (Luzern) und Luzern, ist Einzelunterschrift erteilt worden. Die Unterschrift von Marcel Delarageaz ist erloschen. Der Vizedirektor Dr. oec. Emil Fäh wurde zum Direktor ernannt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt worden an François Felber, von Renan (Bern), in Zürich. Der Prokurist Jakob Müller wohnt in Kilchberg (Zürich).

Bern — Berne — Berna  
 Bureau Bern

22. Oktober 1945.  
**AKO-Bank, Anspar- und Kredit-Organisations Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1944, Seite 1391), mit Hauptniederlassung in Zürich. Viktor Mayer, von St. Gallen, in Zürich, bisher nur für den Hauptsitz zeichnungsberechtigt, führt nun an Stelle der Kollektivunterschrift Kollektivprokura. Eine weitere Kollektiv-



prokura wurde erteilt an Gustav Moll, von Starrkirch-Wil (Solothurn), in Gontenbach-Langnau am Albis. Die zeichnungsberechtigten Personen zeichnen für das Gesamtinstitut unter sich zu zweien.

22. Oktober 1945. Altstoffe usw.

Wwe. G. Salvi & Söhne, in Bern, Handel mit Altstoffen und Rohprodukten (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1943, Seite 890). Neues Geschäftsdomizil: Parkstrasse 29.

22. Oktober 1945.

Wwe. Schori, Metzgerel, in Bern (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1927, Seite 1231). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

22. Oktober 1945.

**Zweckgenossenschaft der Schweiz. Sauerkrautfabrikanten (Association de Fabricants Suisses de Choucroute)**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Wahrung der gemeinsamen Interessen aller angeschlossenen Firmen und Organisationen, die sich mit der Verarbeitung von Einschnidekabis zu Sauerkraut und von Rüben zu Sauerrüben befassen, im Einklang mit den allgemeinen volkswirtschaftlichen Interessen. Sie stellt sich insbesondere folgende Aufgaben: a) Behandlung zoll- und handelspolitischer Fragen zum Zwecke des Ausgleiches der Interessen der Produzenten, Konsumenten und des Handels; b) Unterstützung und allfällige Durchführung von oder Beteiligung an Importen und Exporten, welche durch die Mitgliederversammlung, die Fachgruppe, die Schweizerische Gemüse-Union oder durch die Behörden übertragen werden; c) Uebnahme einheitlicher Belieferung der Armee sowie weiterer einheitlicher Aktionen, wobei die Mitglieder der Fachgruppe in erster Linie berücksichtigt werden sollen; d) Ergreifung geeigneter Massnahmen zur allfälligen Sanierung des Inlandmarktes; e) Zusammenarbeit mit den interessierten Gruppen der Produktion, des Handels und der Verteiler sowie der Schweizerischen Gemüse-Union; f) Zusammenarbeit der Fabrikanten zur Vermeidung illoyaler Konkurrenz; g) schiedsgerichtliche Schlichtung von Streitigkeiten zwischen den Mitgliedern untereinander, ihren Lieferanten und Abnehmern und der Genossenschaft als solcher. Die Erzielung eines Geschäftsgewinnes ist nicht beabsichtigt. Die Statuten datieren vom 15. September 1944. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Hauptversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten und ein Mitglied des geschäftsleitenden Ausschusses mit Kollektivunterschrift. Louis Henri Berthoud-Fazan, von und in Bern, ist Präsident; Edwin Wunderle-Wetzstein, von und in Basel, Mitglied des geschäftsleitenden Ausschusses. Gegenwärtig zeichnen die Vorstandsmitglieder: Louis Henri Berthoud-Fazan, Präsident und Mitglied des geschäftsleitenden Ausschusses, und Edwin Wunderle-Wetzstein, Mitglied des geschäftsleitenden Ausschusses, beide vorgenannt, kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Firma «Ed. Fazan A.G. Berner Sauerkrautfabrik», Bahnhofweg 86, Bern-Bümpliz.

23. Oktober 1945. Stoffe.

Gottfr. Tschannen, in Stuckishaus, Gemeinde Bremgarten. Inhaber der Firma ist Gottfried Tschannen, von Rümli (Bern), in Stuckishaus, Gemeinde Bremgarten (Bern). Handel mit Stoffen. Rüti.

23. Oktober 1945.

**Fürsorgestiftung der Fa. Rabus, Papeterie en gros**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Oktober 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Falle von Alter und an deren Hinterbliebene im Todesfalle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 Mitgliedern, dem Prinzipal und Stifter als Vertreter der Arbeitgebererschaft und gleichzeitig als Präsident des Stiftungsrates und einem Mitglied und Vertreter des Personals. Die beiden Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Otto Rabus, von Bremgarten (Bern), in Bern, Präsident, und Bertha Schaffer, geborene Ritter, von Mürchel, in Bern, Vertreterin des Personals. Domizil der Stiftung: Speichergasse 35, im Bureau der Firma «O. Rabus, Papeterie en gros zur Hauptpost».

23. Oktober 1945. Technische Neuheiten.

A. Savola, in Bern, Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1942, Seite 2367). Neues Geschäftsdomizil: Beaulieustrasse 4.

23. Oktober 1945. Geschäftsbücher.

J. M. Neher Söhne Aktiengesellschaft (Les fils de J. M. Neher, Société Anonyme), in Bern, Geschäftsbücherfabrik (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1663). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1945 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nunmehr Neher A.G. (Neher S.A.). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, wurde ernannt Klara Neher, geborene Reber, Witwe des Ernst, von Gadmen, in Bern. Die übrigen der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren keine Aenderung.

23. Oktober 1945.

Pneuhäus Bierhübeli, Fr. Schnelder, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Schnelder, güterrechtlich getrennter Ehemann der Martha, geborene Feller, von Arni bei Biglen, in Bern. Pneuhandel. Neubrückstrasse 53.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

23. Oktober 1945. Textilien usw.

Ernst Freidig, in Blankenburg, Textilien und Vertretungen (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1944, Seite 1285). Die Firma hat ihren Sitz nach Lenk i. S. verlegt. Der Inhaber Ernst Freidig ist in Lenk i. S. wohnhaft.

#### Bureau de Courtelary

18 octobre 1945. Textiles, horlogerie, etc.

A. Gelsner-Bögli, à Cortébert, achat et vente de textiles, d'horlogerie et de fournitures d'horlogerie (FOSC. du 11 décembre 1944, n° 291, page 2714). Par jugement du président du tribunal de Courtelary, du 2 juillet 1945, la maison a été déclarée en faillite.

#### Bureau Laufen

23. Oktober 1945.

Krankenkasse des Birstals, in Laufen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1943, Seite 983). Gemäss Beschluss der Delegiertenversammlung

vom 11. August 1945 wird diese Genossenschaft im Handelsregister gelöscht. Die Kasse besteht weiter und besitzt das Recht der Persönlichkeit auf Grund von Artikel 29 des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911.

#### Bureau Nidau

22. Oktober 1945. Restaurant.

Walter Fontana, in Twann. Inhaber der Firma ist Walter Fontana, von Bruzella (Tessin), in Twann. Betrieb des Restaurants Bahnhof. Hauptstrasse.

#### Bureau de Porrentruy

22 octobre 1945. Bureau fiduciaire, immeubles.

Paul Bolnay, à Porrentruy. Le chef de la maison est Paul Boinay, fils de Joseph, de Vendincourt, à Porrentruy. Bureau fiduciaire, courtage et commerce d'immeubles. Route de Courtedoux 39.

#### Bureau Trachselwald

22. Oktober 1945.

Baugenossenschaft Wasen i. E., in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald (SHAB. Nr. 289 vom 8. Dezember 1944, Seite 2698). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. Oktober 1945 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

#### Zug — Zoug — Zugo

13. Oktober 1945.

Nachgenannte Einzelfirmen werden in Anwendung der Bestimmungen von Artikel 68 der Verordnung über das Handelsregister infolge Wegzugs von Amtes wegen gelöscht:

Kleinformöbel.

Anton Waldvogel, in Zug (SHAB. Nr. 167 vom 8. Juli 1938, Seite 1526), Handel und Vertretung für Kleinformöbel.

Chemische Produkte.

Josef Strüby, in Zug (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1933, Seite 735), Handelsvertretung für chemische Produkte.

Technische Artikel.

Werner Steinbrüchel, in Zug (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1935), Vertretung technischer Artikel.

Waffen, Bestecke.

Jakob Hölzler, in Zug (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1935, Seite 394), Reisender für Waffen, Bestecke usw.

Chemische Artikel.

Jakob Haas, in Zug (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1940, Seite 318), Fabrikation und Vertrieb chemischer Artikel.

Textilien, Uhren usw.

John H. Keiser, in Zug (SHAB. Nr. 140 vom 17. Juni 1944, Seite 1363), Export besonders von Textilien, Uhren usw.

20. Oktober 1945.

Eisenbahn-Transportmittel A.G. (ETRA), Société de moyens de transport ferroviaire S.A. (ETRA), Società di trasporto ferroviario S.A. (ETRA), in Zug (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1945, Seite 2135). Der Prokurist Albert Fischer wohnt nun in Luzern.

20. Oktober 1945.

Gesellschaft für Verlag von wissenschaftlichen Werken (Société d'Éditions d'ouvrages scientifiques), in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1941, Seite 2238). Das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 10 000 ist nunmehr voll einbezahlt.

20. Oktober 1945.

Früchteverwertungs-A.-G. (S.A. pour l'Utilisation de Fruits) (Society for the Utilization of fruits Ltd.), in Zug (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1945, Seite 1902). Die Gesellschaft erteilt Kollektivprokura an Heinrich Eichholzer, von Thalwil, in Zug.

20. Oktober 1945. Liegenschaftsverwaltung.

Gesellschaft TRANSITAS Zug, in Zug (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1945, Seite 2427). Das Domizil der Genossenschaft befindet sich nun bei Hugo Schretzmann, Lüssiweg 9.

20. Oktober 1945.

Brennerel Gartenstrasse A.-G., in Zug (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1945, Seite 823). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun Alpenstrasse 13.

20. Oktober 1945.

Wasserversorgung Stadelmatt, in Hünenberg (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1936, Seite 1710). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 12. Mai 1945 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgane sind das Zugerische Amtsblatt und das Schweizerische Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand sind der Präsident Meinrad Burkhard und der Aktuar Josef Twerenbold ausgeschieden und ihre Unterschriften damit erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Alois Suter, von und in Hünenberg, Stadelmatt, und als Aktuar Hans Grob, von Cham, in Hünenberg, Stadelmatt. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

#### Frelburg — Fribourg — Friburgo

#### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

23 octobre 1945.

Chaussures Cendrillon S.A., à Bulle. Sous cette raison sociale, il s'est constitué une société anonyme dont les statuts portent la date du 8 octobre 1945. La société a pour but la reprise et l'exploitation du commerce de chaussures exploité à Bulle jusqu'à ce jour sous la marque «Cendrillon», par Mme Enggist, ainsi que le développement de dite entreprise commerciale. Le capital social est fixé à la somme de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Hermine Enggist fait apport à la société de son exploitation commerciale, sise à Bulle, Grand'Rue, selon inventaire à fin juin 1945. Le bilan, arrêté à même date, solde par un actif de fr. 81 252.65 et un passif de fr. 41 252.65, soit un solde actif de fr. 40 000. Ce solde actif est cédé à la société contre remise de 40 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Il est composé de Charlotte Rouvenaz, de



Bionnens, à Bulle, présidente, et Hermine Enggist, née Vonlanthen, épouse séparée de biens de Willy, de Konolfingen, à Fribourg, membre. La société est engagée par la signature individuelle de la présidente du conseil d'administration.

*Bureau Murlen (Bezirk See)*

2. Oktober 1945.

**Knäckebrötwerke Murten, Aktiengesellschaft**, in Murten (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1945, Seite 774). In der Sitzung vom 10. September 1945 wurde der Verwaltungsrat wie folgt bestellt: Präsident und Verwaltungsratsdelegierter: Leopold Schöffler (bisher); Dr. Fritz Dobler (bisher); Alexander Schöffler (bisher). Das Verwaltungsratsmitglied Jean-Paul Rytz ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Jean-Paul Rytz zeichnet als Direktor der Firma kollektiv mit Leopold Schöffler, Präsident und Delegierter. Dem Verwaltungsratsmitglied Dr. Fritz Dobler wird Kollektivunterschrift mit je einem anderen zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied erteilt. Jedes der Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnet mit Leopold Schöffler kollektiv.

23. Oktober 1945. Färberei usw.

**Jules Veyre**, in Muntelier. Inhaber der Firma ist Jules Veyre, Sohn des Jules, von Chapelle sur Moudon, in Muntelier. Die Firma erteilt Einzelprokura an Jules Veyre, Sohn des Jules, von Chapelle sur Moudon, in Muntelier. Kleiderfärberei und chemische Reinigung.

*Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Balsthal*

23. Oktober 1945. Landesprodukte.

**Ernst Geiser, Détail, Aktiengesellschaft, Zweigstelle « Gäu », Oberbuchsitzen**, Zweigniederlassung in Oberbuchsitzen. Laut Beschluss der Generalversammlung vom 14. August 1945 hat die « Ernst Geiser, Détail, Aktiengesellschaft », in Langenthal, welche den Detailhandel mit Landesprodukten aller Art bezweckt und, am 17. August 1936 im Handelsregister von Aarwangen eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1944, Seite 2350), in Oberbuchsitzen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird durch den Geschäftsführer Hans Geiser, von und in Langenthal, mit Einzelunterschrift, und Fritz Lauber, von Adelboden (Bern), in Langenthal, mit Einzelprokura, vertreten. Geschäftslokal: beim Bahnhof.

*Bureau Stadt Solothurn*

22. Oktober 1945. Wirtschaft.

**Hilda Scherrer-Kaufmann**, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1942, Seite 1495). Die Firma ist infolge Geschäftsübertragung erloschen. Aktiven und Passiven gehen auf die nachstehend eingetragene Firma « Paul Scherrer-Kaufmann », in Solothurn, über.

22. Oktober 1945. Wirtschaft.

**Paul Scherrer-Kaufmann**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Scherrer, von Laufen (Bern), in Solothurn. Der Inhaber übernimmt die Aktiven und die Passiven der obstehend gelöschten Firma « Hilda Scherrer-Kaufmann », in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant « Buffet-Bahnhof-West ». Poststrasse 12.

22. Oktober 1945.

**Schweizerische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Suisse) (Banca Ipotecaria Svizzera)**, in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 24. Januar 1942, Seite 187). Aus dem Verwaltungsrat sind Emil R. Zetter und Emil Zbinden-Blum infolge Todes und Dr. Hans Enz infolge Rücktritts ausgeschieden. Neu sind als Verwaltungsräte gewählt worden: Louis Scherrer, von und in Solothurn, und Marcel de Mirbach, von und in Genf.

*Appenzell-ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.*

23. Oktober 1945. Nahrungsmittel.

**Frau Hedwig Böni**, in Lützenberg, Vertrieb von Nahrungsmitteln (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1938, Seite 131). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs der Inhaberin erloschen.

*St. Gallen — St. Gall — San Gallo*

23. Oktober 1945. Milch.

**Widmer-Bühlmann**, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Milchhandlung (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1944, Seite 2203). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. Oktober 1945.

**Walter Meler, Velos-Reparaturen**, in Rorschach. Inhaber dieser Firma ist Walter Meier, von Weiach (Zürich), in Rorschach. Velos-Reparaturen. St. Gallerstrasse 15.

23. Oktober 1945. Reklameberatung, graphisches Atelier.

**Nuber Propaganda**, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Edwin Oskar Nuber, von Bertschikon, in St. Gallen. Einzelprokura wird erteilt an Konrad Bodmer, von Zürich, in St. Gallen. Reklame- und Verkaufsberatung, graphisches Atelier. Neugasse 42.

23. Oktober 1945. Futter- und Düngerartikel.

**Gottfried Hengartner**, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Hengartner, von Waldkirch, in St. Gallen. Einzelprokura wird erteilt an Ernst Fehr, von Neukirch (Thurgau), in St. Gallen. Vertrieb von Futter- und Düngerartikeln. Greifenstrasse 25.

23. Oktober 1945. Spielwaren.

**H. B. Locher**, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Hugo Bruno Locher, von Oberegg (Appenzell-IRh.), in St. Gallen. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung. Handel an gros mit und Vertretungen von Spielwaren aller Art. Vadianstrasse 24.

23. Oktober 1945. Liegenschaften.

**Fritz Metzler**, in Goldach. Inhaber dieser Firma ist Fritz Metzler, von Niederbüren, in Goldach. Liegenschaften-Vermittlungsbureau. Blumenstrasse 45.

24. Oktober 1945. Viehhandel.

**Julius Kuster-Schawwalder**, in Diepoldsau. Inhaber dieser Firma ist Julius Kuster-Schawwalder, von und in Diepoldsau. Landwirtschaft und Viehhandel.

24. Oktober 1945. Rohhäute, Felle usw.

**Leder & Co. A.G.**, in Jona (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1945, Seite 674). Der Prokurist Max Schwarzmann wohnt nunmehr in Jona.

24. Oktober 1945. Käse, Butter.

**Karl Hochreutener**, in St. Gallen, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1940, Seite 1776). Neues Geschäftslokal: Bruggwaldstrasse 25.

24. Oktober 1945. Waren aller Art.

**Franz Brockmann A.-G.**, in Wil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1940, Seite 976). Der Präsident Dr. Edwin Blöchliger, der Vizepräsident Achilles Brockmann und Franz Brockmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Remy Kaufmann, von Arni (Aargau) und Wil (St. Gallen), in Wil (St. Gallen), als Präsident; Hans Zwahlen, von Wahlen, in Küssnacht, als Vizepräsident. Zum Geschäftsführer und Aktuar wurde ernannt Paul Tona, von Vernate, in Wil (St. Gallen). Es wird ihm Kollektivprokura erteilt. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Geschäftsführer.

24. Oktober 1945.

**Franz Alois Haene, Radio**, in Wil (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1945, Seite 2585). Der Rekursrichter des Kantonsgerichts St. Gallen hat mit Entscheid vom 19. Oktober 1945 die Eröffnung des Konkurses als hinfällig erklärt. Die vorzeitig erfolgte frühere Eintragung wird annulliert.

24. Oktober 1945.

**Frau Ruth Filippi, Masscorsetgeschäft**, in Au. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes, Josef Filippi, Ruth Filippi-Bolliger, von Rüti (Zürich), in Au. Herstellung und Detailverkauf von Masscorsets.

*Wallis — Valais — Vallesse  
Bureau Naters*

23. Oktober 1945.

**Immobilien-Gesellschaft Brig**, in Brig, Genossenschaft (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1934, Seite 1131). In der Generalversammlung vom 15. September 1944 gab Walter Hangartner seine Demission als Vorstandsmitglied; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Vorstand gewählt Dr. Franz Stampfli, von Aedermannsdorf, in St. Gallen. Überdies wurde neu in den Vorstand gewählt Albert Stahl, von Tannegg, in Wil (St. Gallen). Unterschrift führen die Mitglieder des Vorstandes kollektiv zu zweien.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOsc. par des lois ou ordonnances*

**Lehenmatt AG., Basel**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 748 OR.

**Zweite Veröffentlichung**

Die Lehenmatt AG., Aktiengesellschaft in Basel, hat sich mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. August 1945 aufgelöst.

Die Gläubiger der Aktiengesellschaft werden hiernit aufgefordert, gemäss Artikel 742 OR. ihre Ansprüche bis spätestens am 30. November 1945 beim Notariatsbureau Dres. Burckhardt, Leupold & Staehelin, Barfüssergasse 6 in Basel, anzumelden. (AA. 171<sup>a</sup>)

Basel, den 24. Oktober 1945.

Lehenmatt AG.

**Ciment Portland SA., Saint-Sulpice (Neuchâtel)**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

**Troisième publication**

Dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 18 octobre 1945, la société a décidé de réduire son capital social, qui est actuellement de fr. 900 000, divisé en 1800 actions de fr. 500 chacune, au porteur, à fr. 250 000, divisé en 500 actions de fr. 500 chacune, au porteur également.

Cette réduction se fera par l'acquisition au pair et l'annulation de 1800 actions de fr. 500.

Les créanciers de la société qui entendent être désintéressés ou garantis, sont invités à produire leurs créances à M<sup>e</sup> Charles Hotz, notaire, Rue St-Maurice 12, Neuchâtel, dans le délai de deux mois qui suivra la troisième insertion de la présente publication. (AA. 166<sup>a</sup>)

Neuchâtel, le 18 octobre 1945.

Le conseil d'administration.

**Société immobilière de Tramelan-Dessus SA., Tramelan-Dessus**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

**Deuxième publication**

Dans l'assemblée générale ordinaire de ses actionnaires du 23 octobre 1945, la société a décidé de réduire son capital social, qui est actuellement de fr. 151 000, divisé en 1510 actions nominatives de fr. 100 chacune, à fr. 50 000, divisé en 1000 actions de fr. 50 chacune, au porteur.

Cette réduction se fera:

1. par l'annulation des actions n<sup>os</sup> 1262 à 1510, soit 249 actions de fr. 100, ci fr. 24 900;
2. par la réduction de la valeur nominale des actions n<sup>os</sup> 1 à 1261, soit 1261 actions de fr. 100 à fr. 50, ensuite d'assainissement du bilan au 30 juin 1945, ci fr. 63 050;
3. par compensation au pair et annulation des actions n<sup>os</sup> 1 à 261, soit 261 actions de fr. 50, ci fr. 13 050, avec la créance de fr. 14 000 sur la commune de Tramelan-Dessus jusqu'à concurrence de fr. 13 050.

Les créanciers de la société qui entendent être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances à M<sup>e</sup> Raoul Benoit, notaire, à Tramelan-Dessus, dans le délai de deux mois qui suivra la troisième insertion de la présente publication. (AA. 170<sup>a</sup>)

Tramelan-Dessus, le 23 octobre 1945.

Le conseil d'administration.

**La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, établie à Paris, Rue de la Victoire 56**

Actif	Bilan au 31 décembre 1944		Passif		
	Fr. franç.	Ct.		Fr. franç.	Ct.
Valuers mobilières:			Capital social	30 000 000	—
Obligations et lettres de gage	139 222 484	27	Réserve statutaire:		
Actions de compagnies d'assurances	13 105 111	91	Réserve de garantie	fr. 6 000 000	
Autres actions	44 411 753	65	Reliquat de la réserve statutaire	» 4 000 000	10 000 000
Placements hypothécaires	44 343	71	Réserve spéciales:		
Immeubles	17 714 651	06	Provision pour fluctuations des changes	13 000 000	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.	108 301	91	Provision pour pertes éventuelles à l'étranger	3 000 000	—
Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse	35 908 653	95	Réserve pour eventualités diverses	8 500 000	—
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	51 319 498	03	Réserve immobilière	2 500 000	—
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Fonds de réassurance	3 000 000	—
Compte courant	2 236 159	—	Provision pour risques en cours, réassurances déduites	44 758 947	94
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	7 584 527	53	Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	81 498 606	44
Prorata d'intérêts et loyers	17 085	10	Provision pour annulation éventuelle de primes impayées	21 295 351	29
Mobilier et matériel	1	—	Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Autre actif et débiteurs divers	1 931 272	04	Compte courant	16 827 511	78
Créance sur le fonds de sabotage	10 124 804	69	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	23 221 417	52
Cautionnements	735 577	69	Autre passif et créditeurs divers	33 178 697	88
(V.G. 59)			Articles compensateurs:		
			Dividendes arriérés	487 670	—
			Provision pour créances douteuses	5 300 000	—
			Provision compensatrice des plus-values de changes non acquises	10 657 713	04
			Provision pour impôts	4 474 056	—
			Cautionnements	507 441	87
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	6 768 986	56
			Bénéfice	5 487 825	22
	324 464 225	54		324 464 225	54

Paris, le 26 septembre 1945.

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie  
R. Le Roy.**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Schweizerisch-holländische Wirtschaftsverhandlungen**

Der Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 26. Oktober 1945 die am 24. Oktober 1945 in Bern unterzeichneten schweizerisch-holländischen Wirtschaftsvereinbarungen genehmigt, welche die neue, an die veränderten Verhältnisse angepasste vertragliche Grundlage für den Zahlungs- und Warenverkehr zwischen der Schweiz und Holland schaffen. Die Vereinbarungen bestehen aus einem Zahlungsabkommen und einer Reihe von Briefwechseln.

Das Zahlungsabkommen regelt den Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz einerseits und den europäischen Gebieten der Niederlande andererseits. Für die Abwicklung dieser kommerziellen Zahlungen gelten im allgemeinen die gleichen Bestimmungen wie im Verkehr mit Belgien. Auch in den Vereinbarungen mit Holland ist vorgesehen, dass der vertraglich geregelte Zahlungsverkehr sich künftig dezentralisiert durch hiezu bevollmächtigte Banken abwickeln wird.

Da vorläufig die holländischen Liefermöglichkeiten noch nicht genügend überblickt werden können, ist darauf verzichtet worden, ein eigentliches holländisches Lieferprogramm festzusetzen. Immerhin hat die holländische Regierung die Zusicherung erteilt, Exporte nach der Schweiz im Rahmen des Möglichen zu gestatten und insbesondere auch die holländischen Kohlenlieferungen nach der Schweiz wieder aufzunehmen, sobald der Stand der holländischen Produktion solche Exporte erlaubt.

Andererseits benötigt Holland sofort möglichst grosse schweizerische Lieferungen. Es hat sich daher auch im Verkehr mit Holland als notwendig erwiesen, eine schweizerische Vorleistung ins Auge zu fassen. Zur Finanzierung dieser Vorleistung sieht das Zahlungsabkommen einen staatlichen Währungskredit in Höhe von 25 Millionen Schweizer Franken vor. Ausserdem hat die niederländische Regierung bei einer schweizerischen Bankengruppe einen Kredit in Höhe von 50 Millionen Schweizer Franken aufgenommen, der zu einem wesentlichen Teil vom Bund garantiert wird. Die durch diesen Kredit zur Verfügung gestellten Mittel dienen ebenfalls zur Speisung der im Zahlungsabkommen vorgesehenen offiziellen «comptes commerciaux» und gelangen nach den Bestimmungen des Zahlungsabkommens zur Anzahlung an die schweizerischen Gläubiger kommerzieller Forderungen.

Die aus diesen beiden Quellen fliessende holländische Kaufkraft soll auf die verschiedenen Zweige unserer Exportindustrie verteilt werden. Bei dieser Verteilung soll zwar einerseits den dringenden, ausserordentlichen holländischen Bedürfnissen für den Wiederaufbau, andererseits aber auch der traditionellen Zusammensetzung des schweizerischen Exportes nach den Niederlanden Rechnung getragen werden.

Zu einem späteren Zeitpunkt, wenn irgend möglich noch vor Ende dieses Jahres, sollen weitere Verhandlungen über den Transfer von Vermögenserträgen, die Behandlung der in beiden Ländern gesperrten gegenseitigen Finanzguthaben, den Versicherungszahlungsverkehr, den Reisezahlungsverkehr und die Liquidation des bisherigen schweizerisch-holländischen Clearings aufgenommen werden.

251. 26. 10. 45.

**Négociations économiques entre la Suisse et les Pays-Bas**

Le Conseil fédéral a approuvé dans sa séance du 26 octobre 1945 les accords économiques signés à Berne le 24 octobre 1945 entre la Suisse et les Pays-Bas, qui constituent le nouveau statut contractuel pour le service des paiements et les échanges commerciaux entre les deux pays. Les arrangements contiennent un accord de paiements et plusieurs échanges de lettres.

L'accord de paiements règle le service des paiements entre la Suisse, d'une part, et le territoire européen des Pays-Bas, d'autre part. Les paiements commerciaux seront régis en règle générale par des dispositions semblables à celles qui sont applicables dans le trafic avec la Belgique. Les arrangements conclus avec la Hollande prévoient également que le service des paiements sera décentralisé et confié à des banques agréées à cet effet.

Vu que les possibilités de livraisons hollandaises ne peuvent encore être déterminées d'une façon sûre, on a renoncé à établir un programme de livraisons proprement dit. Le gouvernement des Pays-Bas a toutefois donné l'assurance d'effectuer des livraisons à la Suisse dans la mesure du possible et de reprendre notamment les livraisons de charbon dès que l'état de la production hollandaise le permettra.

D'autre part, la Hollande a besoin de recevoir immédiatement d'importantes livraisons suisses. Il s'imposait donc de faire également aux Pays-Bas des avances de fonds. L'accord de paiements prévoit l'ouverture d'un crédit de 25 millions de francs pour le règlement des premières livraisons. En outre, le gouvernement néerlandais s'est fait ouvrir auprès d'un groupe de banques suisses un crédit de 50 millions de francs, qui sera garanti principalement par la Confédération. Les fonds découlant de ce crédit serviront aussi à alimenter les comptes commerciaux officiels prévus dans l'accord de paiements et seront versés d'après les dispositions de cet accord aux titulaires suisses de créances commerciales.

La capacité d'achat que ces deux sources fourniront aux Pays-Bas sera répartie entre les différentes branches de notre industrie d'exportation. On tiendra toutefois compte, d'une part, des besoins urgents de l'économie hollandaise pour la reconstruction du pays et, d'autre part, de la composition traditionnelle des exportations suisses vers les Pays-Bas.

Des négociations auront lieu ultérieurement, si possible avant la fin de cette année, au sujet du transfert des intérêts de capitaux, des créances financières bloquées dans l'un et l'autre pays, des paiements relevant du domaine des assurances, des paiements en matière touristique et de la liquidation de l'ancien compte de clearing helvético-hollandais.

251. 26. 10. 45.

**Negoziamenti economici svizzero-olandesi**

Nella sua seduta del 26 ottobre 1945, il Consiglio federale ha approvato le convenzioni economiche firmate a Berna il 24 ottobre 1945, le quali costituiscono la nuova base contrattuale adattata alla nuova situazione per il regolamento dei pagamenti e gli scambi commerciali tra la Svizzera e l'Olanda. Tali convenzioni comprendono un accordo sui pagamenti ed una serie di scambi di lettere.

L'accordo sui pagamenti regola il servizio dei pagamenti tra la Svizzera, da una parte, e i Paesi Bassi, territorio europeo, d'altra parte. Per lo svolgimento di questi pagamenti commerciali fanno stato, in via generale, le stesse disposizioni vigenti per il traffico col Belgio. Anche negli accordi con l'Olanda è stato previsto che il servizio dei pagamenti regolato per contratto si svolgerà in futuro, in modo decentralizzato, per il tramite di banche autorizzate a tale uopo.

Non potendo ancora farsi un'idea abbastanza precisa delle possibilità di fornitura olandesi, si è rinunciato a fissare un programma di forniture olandesi propriamente detto. Tuttavia, il governo olandese ha assicurato di permettere esportazioni in Svizzera nella misura del possibile e, in particolare, di riprendere anche le forniture di carbone in Svizzera tosto che lo stato della produzione olandese lo permetterà.

D'altra parte, l'Olanda abbisogna immediatamente di importanti forniture di merci svizzere. Anche nel traffico con questo paese si è quindi rivelato necessario di prevedere delle forniture svizzere anticipate. Allo scopo di finanziare queste forniture, l'accordo sui pagamenti prevede un credito statale di 25 milioni di franchi svizzeri. Inoltre, il governo dei Paesi Bassi ha contratto presso un gruppo di banche svizzere un prestito di 50 milioni di franchi svizzeri che è stato in gran parte garantito dalla Confederazione. I fondi messi a disposizione mediante questo prestito servono parimente ad alimentare i conti commerciali ufficiali previsti nell'accordo sui pagamenti e saranno versati, secondo le disposizioni del detto accordo, ai titolari svizzeri di crediti commerciali.

Il potere d'acquisto olandese derivante da tali due fonti sarà ripartito sui vari rami della nostra industria esportatrice. Nel procedere a tale ripartizione si terrà bensì conto dell'urgente e forte fabbisogno dell'Olanda per il suo restauro, ma anche della tradizionale composizione delle esportazioni svizzere nei Paesi Bassi.

Più tardi, e se appena possibile ancora prima della fine dell'anno, saranno iniziati nuove trattative per il trasferimento di redditi e capitali, il trattamento dei reciproci averi finanziari bloccati in ambedue i paesi, il regolamento dei pagamenti effettuati in materia di assicurazioni e di turismo, nonché la liquidazione del clearing svizzero-olandese praticato finora.

251. 26. 10. 45.



## Uebersetzung

## Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und den Niederlanden

In der Absicht, den kommerziellen Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und den Niederlanden zu regeln, vereinbaren

die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft  
und die niederländische Regierung

folgende Bestimmungen zur Anwendung zu bringen:

Art. 1. Unter «Schweiz» im Sinne dieses Abkommens ist verstanden die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein und unter «Niederlande» das Königreich der Niederlande.

Art. 2. Allen sich aus dem vorliegenden Abkommen ergebenden Zahlungen wird ein Wechselkurs von 162.29 Schweizer Franken für 100 holländische Gulden zugrunde gelegt.

Dieser Kurs ist der «offizielle Kurs»; er soll von keinem der vertragschliessenden Teile ohne vorherige Fühlungnahme mit dem andern abgeändert werden.

Die Schweizerische Nationalbank und die Nederlandsche Bank werden gemeinsam die maximalen Abweichungen nach oben und unten festlegen, die auf den von ihnen beeinflussten Märkten zulässig sein sollen.

Art. 3. Um die kommerziellen Zahlungen von der Schweiz nach den Niederlanden sicherzustellen, verwendet die Schweizerische Nationalbank Gulden, welche ihr gegen Schweizer Franken durch die Nederlandsche Bank verkauft werden.

Zur Sicherstellung der kommerziellen Zahlungen von den Niederlanden nach der Schweiz kann die Nederlandsche Bank nach Wahl verwenden:

- a) Schweizer Franken, die ihr von der Schweizerischen Nationalbank gegen Gulden verkauft werden;
- b) Schweizer Franken, über welche sie auf Grund von Krediten, die der holländischen Regierung durch schweizerische Darlehensgeber eröffnet werden, verfügen kann.

Art. 4. Alle nachstehend aufgeführten Geschäfte und die daraus sich ergebenden Zahlungen werden als kommerziell anerkannt:

- a) Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs nach den Niederlanden und von Waren holländischen Ursprungs nach der Schweiz; die Auslegung des schweizerischen und holländischen Ursprungs der Waren wird vom Ausfuhrland bestimmt;
- b) Transportkosten, Lagerkosten, Zölle und Gebühren sowie alle anderen Nebenkosten des Warenverkehrs;
- c) Warenversicherungen (Prämien und Schadenvergütungen);
- d) Kommissionen, Maklerlöhne, Werbe-, Vertreter- und Publikationskosten;
- e) Kosten für Umarbeitung, Veredelung, Bearbeitung, Montage, Reparatur und Herstellung von Waren;
- f) Löhne, Gehälter und Honorare, Beiträge an Sozialversicherungen und Leistungen von Sozialversicherungen, Pensionen und Renten, die aus Dienstvertrag, Anstellung oder anderen Dienstverhältnissen herrühren, oder eine öffentlich-rechtliche Verpflichtung darstellen;
- g) Kosten und Gewinne aus dem Transithandel;
- h) Rechte und Gebühren aus Patenten, Lizenzen, Fabrikmarken und Urheberrechte sowie Regiespesen;
- i) Gebühren und Beiträge und ähnliche Leistungen;
- j) Steuern, Bussen und Gerichtskosten;
- k) Zahlungen im Abrechnungsverkehr der Post-, Telegraphen- und Telefonverwaltungen sowie der öffentlichen Transportunternehmen;
- l) Kosten für Geschäftsreisen, Alimentenzahlungen, Kosten für Schulung und Kuraufenthalt, Unterhalts- und Unterstützungszahlungen und Rückvergütung von Guthaben, die aus Kosten dieser Art entstanden und im Zeitpunkt der Inkraftsetzung dieses Abkommens noch nicht bezahlt worden sind, soweit der Schuldner in dem Lande, in welchem die Schuld bezahlt werden soll, nicht über andere Zahlungsmittel verfügt;
- m) Gehälter und Vergütungen an Verwaltungsräte, Geschäftsführer und Bevollmächtigte von Gesellschaften;
- n) Rückvergütung von Zahlungen für unter Literas a bis m erwähnte Geschäfte, die nicht zur Durchführung gelangten, sowie von Kurs- und Zinsverlusten aus den unter Literas a bis n genannten Geschäften;
- o) Zahlungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr, die gemäss einer noch abzuschliessenden besondern Vereinbarung als kommerziell anerkannt werden;
- p) jede andere Zahlung, die von den beiden Regierungen oder den von ihnen zu diesem Zweck bezeichneten Behörden im gemeinsamen Einvernehmen zugelassen wird.

Art. 5. Alle Zahlungen zwischen der Schweiz und den Niederlanden erfolgen über «kommerzielle Konten», welche die beiden Emissionsbanken einander in ihren Büchern, jede in ihrer eigenen Währung, eröffnen oder welche die ermächtigten schweizerischen und holländischen Banken auf Grund einer Bewilligung sich gegenseitig eröffnen.

Art. 6. Die Salden des kommerziellen Kontos, das der Schweizerischen Nationalbank von der Nederlandschen Bank in Gulden, und des kommerziellen Kontos, das der Nederlandschen Bank von der Schweizerischen Nationalbank in Schweizer Franken eröffnet wird, werden am letzten Tage jedes Monats zum offiziellen Kurse verrechnet.

Solange der aus dieser Verrechnung sich ergebende Aktivsaldo 25 Millionen Schweizer Franken oder 15 Millionen Gulden nicht übersteigt, werden die vertragschliessenden Teile weder eine besondere Garantie noch eine Umwandlung dieses Saldos in Gold oder in ausländische Währung verlangen.

Sollte zu einem bestimmten Zeitpunkt dieser Aktivsaldo 25 Millionen Schweizer Franken oder 15 Millionen Gulden übersteigen, kann die Emissionsbank, welche Gläubigerin ist, verlangen, dass der Überschuss zu dem zwischen den beiden Emissionsbanken vereinbarten Preis in Gold umgewandelt werde.

Art. 7. Die beiden Emissionsbanken können den ermächtigten Banken ihres Landes die Beträge in der Währung des andern vertragschliessenden Teils abtreten, die sie zur Durchführung kommerzieller Zahlungen gemäss Artikel 4 benötigen.

Die ermächtigten Banken können ihre Guthaben aus kommerziellen Konten bei den ermächtigten Banken des andern vertragschliessenden Teils ebenfalls für die gleichen Zahlungen verwenden, sie auf das kommerzielle Konto der Emissionsbank ihres eigenen Landes oder auf dasjenige einer ermächtigten Bank ihres eigenen Landes überweisen.

Die zuständigen Behörden jedes Landes werden darüber wachen, dass nur Zahlungen kommerzieller Art über kommerzielle Konten überwiesen werden.

Art. 8. Wird der offizielle Kurs abgeändert, so werden die kommerziellen Konten beider Emissionsbanken abgeschlossen und die Salden zu dem bis dahin geltenden Kurse verrechnet.

Wenn die am Tage der Verrechnung sich ergebenden Aktivsalden auf diejenige der beiden Währungen lauten, deren Wert im Verhältnis zur andern Währung herabgesetzt wurde, so wird die Höhe dieser Salden durch die schuldenrische Emissionsbank im Umfang der eingetretenen Kursveränderung ergänzt.

Art. 9. Die Schweizerische Nationalbank hat jederzeit das Recht, der Nederlandschen Bank gegen den ganzen oder einen Teilbetrag der gemäss diesem Abkommen im Besitz der Nederlandschen Bank befindlichen Saldoguthaben in Schweizer Franken entweder Gulden zum offiziellen Kurs oder Gold zu dem von den beiden Emissionsbanken im gemeinsamen Einvernehmen vereinbarten Preis zu verkaufen.

Die Nederlandsche Bank hat jederzeit das Recht, der Schweizerischen Nationalbank gegen den ganzen oder einen Teilbetrag der gemäss diesem Abkommen im Besitz der Schweizerischen Nationalbank befindlichen Saldoguthaben in Gulden entweder Schweizer Franken zum offiziellen Kurs oder Gold zu dem von den beiden Emissionsbanken im gemeinsamen Einvernehmen vereinbarten Preis zu verkaufen.

Art. 10. Bei Ablauf dieses Abkommens werden die im Besitz der Schweizerischen Nationalbank befindlichen Saldoguthaben in Gulden und die im Besitz der Nederlandschen Bank befindlichen Saldoguthaben in Schweizer Franken zum offiziellen Kurs verrechnet. Der sich am Schluss ergebende Aktivsaldo, soweit er nicht in Anwendung von Artikel 9 Gegenstand einer sofortigen Zahlung in Gold oder in der Währung des Gläubigerstaates ist, wird zum Erwerb von vom Schuldnerstaat ausgegebenen Schatzscheinen in der Währung der Emissionsbank, die Gläubigerin ist, verwendet; diese Schatzscheine sind zu 3½% jährlich verzinslich und werden gemäss einem im gemeinsamen Einvernehmen von den beiden Regierungen festgelegten Plan amortisiert, wobei jedoch die Amortisationsdauer 5 Jahre seit Ausgabe der Schatzscheine nicht übersteigen soll.

Art. 11. Dieses Abkommen erstreckt sich auch auf das Fürstentum Liechtenstein, solange dieses mit der Schweiz durch einen Zollanschlussvertrag verbunden ist.

Art. 12. Dieses Abkommen tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft.

Seine Geltungsdauer wird auf drei Jahre, vom Tage der Unterzeichnung an gerechnet, festgelegt. Nach Ablauf dieser Zeit gilt es als stillschweigend jeweils auf ein weiteres Jahr verlängert, sofern es nicht von einem der beiden vertragschliessenden Teile 3 Monate vor Ablauf gekündigt wird.

So geschehen in Bern, in zwei Ausfertigungen, am 24. Oktober 1945.

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft:

P. Keller.

Für die Regierung der Niederlande:

J. Bosch de Rosenthal.

251. 26. 10. 45.

## Bundesratsbeschluss über den Zahlungsverkehr mit Holland

(Vom 26. Oktober 1945)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in der Fassung vom 22. Juni 1939, beschliesst:

Art. 1. Unter Holland im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses ist verstanden das europäische Gebiet der Niederlande.

Art. 2. Unter die Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses fallen sämtliche kommerziellen Zahlungen von der Schweiz nach Holland und umgekehrt. Kommerzielle Zahlungen im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses sind:

- a) Zahlungen für in die Schweiz eingeführte und einzuführende holländische Waren und für in Holland eingeführte und einzuführende Waren schweizerischen Ursprungs;
- b) Zahlungen für Transportkosten, Lagerkosten, Zölle und Gebühren und andere Nebenkosten des Warenverkehrs;
- c) Zahlungen für die Versicherung von Waren (Prämien und Schadensleistungen);
- d) Zahlungen für Kommissionen, Maklergebühren, Propaganda-, Vertreter- und Publikationskosten;
- e) Zahlungen für die Bearbeitung, Umarbeitung, Veredelung, Reparatur und Herstellung von Waren sowie für Montagekosten;
- f) Zahlungen für Gehälter, Löhne, Honorare, Beiträge an Sozialversicherungen, Leistungen der Sozialversicherungen, Pensionen und Renten, die aus einem Arbeitsverhältnis herrühren oder die eine öffentlich-rechtliche Verpflichtung darstellen;
- g) Zahlungen für Transithandelsgewinne und -spesen;
- h) Zahlungen für schweizerische bzw. holländische ideelle Leistungen (Lizenzen u. dgl.; Regiespesen);
- i) Zahlungen für periodische Beiträge und ähnliche Leistungen;
- j) Zahlungen für Steuern, Bussen und Gerichtskosten; Patent- und Urheberrechtsgebühren;
- k) Zahlungen im Abrechnungsverkehr zwischen den Post-, Telegraphen- und Telefonverwaltungen und zwischen den öffentlichen Transportanstalten;
- l) Zahlungen für Gratifikationen und Tantiemen;
- m) Zahlungen für Geschäftsreisen, Schul- und Studienaufenthalte, Kuraufenthalte sowie Unterhalts- und Unterstützungsmassnahmen;
- n) Rückzahlungen nach Holland von Leistungen der in Buchstaben a bis m genannten Art;
- o) Zahlungen für Kursverluste und Verzugszinsen auf Geschäften der in Buchstaben a bis n genannten Art;
- p) Zahlungen aus dem Versicherungsverkehr, ausgenommen jene, für welche die Schweizerische Verrechnungsstelle eine andere Zahlungsart vorschreibt.



**Art. 3.** Sämtliche kommerzielle Zahlungen einer in der Schweiz domizilierten Person an eine in Holland domizilierte Person sind an die Schweizerische Nationalbank zu leisten, und zwar

entweder in Schweizer Franken auf das bei der Schweizerischen Nationalbank zugunsten der Holländischen Nationalbank geführte Konto «O», oder durch den Erwerb von holländischen Gulden aus den Beständen des bei der Holländischen Nationalbank zugunsten der Schweizerischen Nationalbank geführten Kontos «C».

Auf dritte Währung lautende Zahlungsverpflichtungen sind zu dem am Tage der Einzahlung gültigen Kurse in Schweizer Franken umzurechnen.

**Art. 4.** Kommerzielle Zahlungen, die auf Grund einer Verpflichtung zu leisten sind, haben bei ihrer handelsüblichen Fälligkeit zu erfolgen. Die Tilgung der Schuld auf andere Weise als durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank ist nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zulässig.

**Art. 5.** Der Gegenwert von in die Schweiz eingeführten holländischen Waren sowie von Leistungen der in Artikel 2 genannten Art ist auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu zahlen, wenn keine privatrechtliche Schuldverpflichtung gegenüber einer in Holland domizilierten Person besteht, wie insbesondere auch dann, wenn die Waren über ein Drittland oder durch Vermittlung eines nicht in Holland domizilierten Zwischenhändlers geliefert werden.

**Art. 6.** Die Schweizerische Verrechnungsstelle kann Ausnahmen von der Einzahlungspflicht gemäss Artikel 3 bis 5 bewilligen. Sie kann anderseits im Einvernehmen mit der zuständigen holländischen Stelle auch Zahlungen über Konto «C» zulassen, die nicht in Artikel 2 genannt sind.

**Art. 7.** Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden.

**Art. 8.** Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht auf Konto «C».

**Art. 9.** Kommerzielle Zahlungen im Sinne des Artikels 2 von in Holland domizilierten Personen an in der Schweiz domizilierte Personen werden schweizerischerseits unter folgenden Voraussetzungen über Konto «C» zugelassen:

- Warenforderungen, sofern die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland sowie die auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und der Handelsabteilung dieses Departements erfüllt sind;
- Zahlungen der in Artikel 2, Buchstaben b bis l, genannten Art, wenn der Schweizerischen Verrechnungsstelle der Nachweis erbracht wird, dass es sich um die Bezahlung einer schweizerischen Leistung handelt;
- Zahlungen der in Artikel 2, Buchstaben m bis p, genannten Art auf Grund einer Bewilligung der Schweizerischen Verrechnungsstelle.

**Art. 10.** Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, andern Banken als der Schweizerischen Nationalbank die Bewilligung zu erteilen, offizielle Konten «C» für die Abwicklung der in Artikel 2 genannten kommerziellen Zahlungen zu führen und sich solche Konten in Holland eröffnen zu lassen.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird die Durchführungsvorschriften für die Abwicklung des Zahlungsverkehrs über die in Absatz 1 vorgesehenen Konten erlassen. Die Einzahlungspflicht gemäss Artikel 3 bis 5 gilt als erfüllt, wenn die Zahlung über eines der in Absatz 1 vorgesehenen Konten gemäss den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Vorschriften geleistet wird.

**Art. 11.** Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, zu verfügen, dass für Zahlungen aus Holland nach der Schweiz über ein Konto «C» eine Abgabe zur Deckung der Kosten erhoben wird, die der Eidgenossenschaft durch die Gewährung von Vorschüssen in Schweizer Franken entstehen. Die Abgabe soll nicht höher sein, als es zur Deckung dieser Kosten erforderlich ist.

**Art. 12.** Beträge, deren Ueberweisung aus Holland nach der Schweiz über ein Konto «C» im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses oder zu den gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen erfolgt, können von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zurückgefordert werden.

**Art. 13.** Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bestimmenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus Holland bekanntgeben.

**Art. 14.** Die Zollmeldepflichtigen (Art. 9 und 29 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, in folgenden Fällen auf den von ihnen dem Zollamt für Waren aus Holland eingereichten Zolldeklarationen den Empfänger anzugeben:

- bei Einfuhrverzollung: auf der Deklaration für die Einfuhr (Verordnung vom 1. Dezember 1936 über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland);
- bei Freipassabfertigung: auf der Deklaration für die Freipassabfertigung;
- bei Freipasslöschung: auf der Deklaration für die Freipasslöschung;
- bei der Einlagerung in ein eidgenössisches Niederlagshaus, in ein Zollfreilager oder in ein spezielles Lager: auf der Einlagerungsdokumentation; als Empfänger ist derjenige zu betrachten, auf dessen Rechnung die Ware eingelagert wird;
- im Privatlagerverkehr: auf der Deklaration für die Geleitscheinabfertigung oder auf andern für die Anmeldung für das Privatlager vorgeschriebenen Deklarationen.

Der Zollmeldepflichtige ist gehalten, dem Zollamt in den genannten Fällen ausser den durch die Zollgesetzgebung vorgeschriebenen Deklarationsformularen auf Verlangen auch ein gleichlautendes Doppel abzugeben, das alle Angaben des Originals enthalten soll. In denjenigen Fällen, in denen ein solches Doppel verlangt wird, findet die Zollabfertigung nur statt, wenn ausser der Zolldeklaration auch das vorschriftsgemäss ausgestellte Doppel eingereicht worden ist.

Die Eidgenössische Oberzolldirektion wird die Bestimmungen dieses Artikels auch auf andere Abfertigungsarten ausdehnen, wenn es für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlich erscheint.

Sie ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen eintreten zu lassen.

**Art. 15.** Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklarationen unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

**Art. 16.** Die zuständigen Behörden sind ermächtigt, im Verkehr mit Holland

- zu verfügen, dass Ueberweisungen von einer schweizerischen Postscheckrechnung zugunsten einer in Holland geführten Postscheckrechnung nur durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank zulässig sind;
- Postscheckrechnungen für Personen oder Firmen, die in Holland ihren Wohnsitz oder ihre geschäftliche Niederlassung haben, aufzuheben;
- den Postanweisungsverkehr nach Holland sowie den Einzugsauftragsverkehr aus Holland einzuschränken oder gänzlich einzustellen;
- den Nachnahmeverkehr aus Holland nach der Schweiz durch die Eisenbahn und die Post einzuschränken oder gänzlich einzustellen.

**Art. 17.** Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlungen des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

**Art. 18.** Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung der Vereinbarungen mit Holland über den Zahlungsverkehr zwischen den beiden Ländern zur Durchführung des vorliegenden Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird ermächtigt, von jedemmann die für die Abklärung eines Tatbestandes, soweit er für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses von Bedeutung sein kann, erforderliche Auskunft zu verlangen. Sie kann Bücherrevisionen und Kontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vornehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht in bezug auf ihren Zahlungsverkehr mit Holland nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss oder die gestützt darauf erlassenen Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements begangen haben.

**Art. 19.** Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person des privaten oder des öffentlichen Rechts, Handelsgesellschaft oder Personengemeinschaft oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person des privaten oder öffentlichen Rechts eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er in der in Absatz 1 genannten Eigenschaft angenommen hat, nicht unverzüglich an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer den Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zuwiderhandelt oder die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen durch Auskunftverweigerung oder durch Erteilung falscher oder unvollständiger Auskünfte oder sonstwie hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis zu Fr. 10 000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden. Die allgemeinen Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 finden Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

**Art. 20.** Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Schweizerischen Verrechnungsstelle mitzuteilen.

**Art. 21.** Mit dem Tage des Inkrafttretens dieses Beschlusses tritt der Bundesratsbeschluss vom 1. Oktober 1940 über die Bezahlung von Waren, Nebenkosten und andern gleichgestellten Verbindlichkeiten sowie Versicherungszahlungen im Verkehr zwischen der Schweiz und dem europäischen Gebiet der Niederlande ausser Kraft.

**Art. 22.** Für alle in Artikel 2 nicht genannten Zahlungen von in der Schweiz domizilierten Personen an in Holland domizilierte Personen gelten weiterhin die Vorschriften des Bundesratsbeschlusses vom 6. Juli 1940 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und verschiedenen Ländern.

**Art. 23.** Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

**Art. 24.** Dieser Beschluss tritt am 27. Oktober 1945 in Kraft.

Bern, den 26. Oktober 1945.

Im Namen des schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: Ed. von Steiger,  
der Bundeskanzler: Leimgruber.

251. 26. 10. 45.

#### Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Erhebung einer Abgabe im Zahlungsverkehr mit Holland (Vom 26. Oktober 1945)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 11 des Bundesratsbeschlusses vom 26. Oktober 1945 über den Zahlungsverkehr mit Holland, verfügt:

**Art. 1.** Auf Zahlungen aus Holland nach der Schweiz über die im Bundesratsbeschluss vom 26. Oktober 1945 vorgesehenen Konten «C» wird eine Abgabe in Höhe von 1% jeder Zahlung erhoben.

**Art. 2.** Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt.

**Art. 3.** Diese Verfügung tritt am 27. Oktober 1945 in Kraft.

Bern, den 26. Oktober 1945.

251. 26. 10. 45.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement  
Stampfli.

# Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel vom November 1945

Änderungen gegenüber der Verfügung Nr. 496/Okttober 1945

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen Nrn. 1 und 57 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939 bzw. 24. Oktober 1945, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorgänge, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 496/Okttober 1945, verfügt:

1. Für nachgenannte Waren gelten im Monat November 1945 folgende Höchstpreise:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger	Detail-Höchstpreis	
		Abgabepreis an Detaillisten gültig ab 1. Nov. 1945 (ohne Umsatzsteuer)	gültig ab 1. November 1945 (inkl. eventuelle Umsatzsteuer) netto	brutto mit mindestens 5%
	Zucker: *	Fr. per 100 kg netto	Fr.	Fr.
1	Kristallzucker, weiss	104.—	1.18/kg	1.24/kg
2	Würfelzucker, offen	110.—	1.25/kg	1.32/kg
3	in 2 1/2-kg-Paketen	113.75	3.19/Paket	3.35/Paket
4	in 1-kg-Paketen	114.25	1.28/Paket	1.35/Paket
4a	in 1/2-kg-Paketen	116.25	—,65/Paket	—,68/Paket
5	Kandiszucker, braun (Qualität 6a und c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg
6	schwarz (Qualität 4 und 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg
7	weiss	182.—	2.25/kg	2.37/kg
8	Robzucker	104.—	1.25/kg	1.32/kg
Reis:				
13	Natural, Camolino oder glacierte, alle Sorten	106.—	1.24/kg	1.31/kg
Teigwaren: *				
sogenannte «Aktions»-Teigwaren, gewöhnliche, offen				
14	Hörnli (Führungspflicht)	77.—	—,92/kg	—,97/kg
15	Spaghetti	89.—	1.04/kg	1.10/kg
Superieur-Teigwaren, inklusive Armee-teigwaren (alle Sorten):				
16	offen	101.—	1.21/kg	1.27/kg
17	in 500-g-Paketen	119.—	—,73/Paket	—,77/Paket
18	in 250-g-Paketen (nur für Suppen-einlagen)	129.—	—,39/Paket	—,41/Paket
19	Eierteigwaren, gewöhnliche:	75 g		
20	offen	Eigehalt	157.—	1.88/kg
21	in 500-g-Paketen	auf 1 kg	177.—	1.07/Paket
22	in 250-g-Paketen	Dunst	187.—	—,57/Paket
«Aktions»-Spezial-Eierteigwaren, Nudeln und Hörnli:				
23	offen	75 g	160.—	1.96/kg
24	in 500-g-Paketen	Eigehalt	167.—	1.05/Paket
25	Spezial-Eierteigwaren	auf 1 kg		
26	(75 g Eigehalt/kg):	Dunst, wovon die Hälfte	177.—	2.22/kg
27	offen	Frisebei	197.—	1.25/Paket
28	in 500-g-Paketen		207.—	—,67/Paket
28a	in 250-g-Paketen			
Spezialitäten aus Spezialgriess, ohne Eier:				
29	offen	126.—	1.55/kg	1.63/kg
30	in 500-g-Paketen	141.—	—,90/Paket	—,94/Paket
31	in 250-g-Paketen	154.—	—,51/Paket	—,54/Paket
Eierspezialitäten aus Spezialgriess (100 g Eigehalt/kg Dunst):				
32	in 500-g-Paketen	237.—	1.43/Paket	1.50/Paket
33	in 250-g-Paketen	247.—	—,76/Paket	—,82/Paket
34	Weissmehl	128.—	1.52/kg	1.60/kg
35	Koehlgriess	128.—	1.43/kg	1.50/kg
36	Einhelmsmehl	38.30	—,50/kg	—,53/kg
37	Malsgriess *	59.—	—,70/kg	—,74/kg
38	Haferfloeken, offen *	81.50	—,96/kg	1.01/kg
39	Hafergrütze, offen *	88.50	1.09/kg	1.15/kg
40	Haferfloeken und Hafergrütze, pakettiert: *			
41	in 500-g-Paketen	126.—	—,76/Paket	—,80/Paket
42	in 250-g-Paketen	136.—	—,40/Paket	—,42/Paket
43	Hafermehl, pakettiert: *			
44	in 500-g-Paketen	136.—	—,81/Paket	—,85/Paket
45	in 250-g-Paketen	146.—	—,43/Paket	—,47/Paket
46	Roggengerste, offen: *			
47	Nr. 3, mittlere Körnung	77.—	—,96/kg	1.01/kg
48	Nr. 4	76.—	—,95/kg	1.—/kg
49	Nr. 5, grösste Körnung	75.—	—,94/kg	—,99/kg
Goldhirse (geschälte Hirse, ganz): *				
50	offen	104.—	1.30/kg	1.37/kg
51	in 250-g-Paketen	129.—	—,39/Paket	—,41/Paket
52	in 350-g-Paketen	125.—	—,50/Paket	—,53/Paket
53	in 500-g-Paketen	120.—	—,73/Paket	—,77/Paket
Hirse, -griess und -grütze: *				
54	offen	97.—	1.22/kg	1.29/kg
55	in 250-g-Paketen	122.—	—,37/Paket	—,39/Paket
56	in 350-g-Paketen	118.—	—,51/Paket	—,54/Paket
57	in 500-g-Paketen	113.—	—,69/Paket	—,73/Paket
Hülsenfrüchte: *				
58	Weissbohnen, gewöhnliche	118.—	1.45/kg	1.53/kg
59	Bunbohnen	118.—	1.45/kg	1.53/kg
60	Linsen	118.—	1.45/kg	1.53/kg
61	Erbsen, ganze (gelbe und grüne)	123.—	1.50/kg	1.58/kg
62	Erbsen, halbe (gelbe und grüne)	118.—	1.45/kg	1.53/kg
Erbsmehl und Erbsengriess (gelb und grün): *				
63	unpräpariert, offen	115.—	1.42/kg	1.50/kg
64	präpariert, offen	122.—	1.49/kg	1.57/kg
65	präpariert, in 250-g-Paketen	147.—	—,41/Paket	—,47/Paket
66	präpariert, in 500-g-Paketen (einschliesslich Markenartikel der Suppenfabriken und Seibmühlen)	138.—	—,83/Paket	—,88/Paket
Kakaopulver:				
67	ungezuckert, kurante Qualität, offen ungezuckert, in Originalpaketen der Fabriken:	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg
68	zu 1 kg	2.90/kg	3.70/Paket	3.89/Paket
69	zu 400 g	3.40/kg	1.73/Paket	1.83/Paket
70	zu 200 g	3.60/kg	—,92/Paket	—,97/Paket
71	zu 100 g	3.60/kg	—,46/Paket	—,49/Paket
72	zu 50 g	4.60/kg	—,30/Paket	—,32/Paket
Kaffee (reiner Bohnenkaffee): *				
73	Pflichtkaffee, roh, offen	275.—	—	—
74	Pflichtkaffee (Führungspflicht), geröstet, offen oder in Paketen	360.—	4.60/kg	4.85/kg
75	übrige Sorten, geröstet, offen	550.—	7.14/kg	7.50/kg
76	übrige Sorten, geröstet, in Paketen	580.—	7.40/kg	7.80/kg
Tee aus Zentralimport (zu kalkulieren gemäss Verfügung Nr. 750 A/45): *				
77	Standard-Tee } Führungs- 100-g-Paket	9.02/kg offen	1.25/Paket	1.30/Paket
78	Standard-Tee } pflicht 50-g-Paket	9.02/kg offen	—,65/Paket	—,70/Paket

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detailisten gültig ab 1. Nov. 1945 (ohne Umsatzsteuer)	Detail-Höchstpreis gültig ab 1. November 1945 (inkl. eventuelle Umsatzsteuer) netto	brutto mit mindestens 5%
		Fr. per 100 kg netto	Fr.	Fr.
63c	Assam, Ceylon, Dooars, Darjeelings, gewöhnliche; sämtliche Mischungen	250-g-Paket 11.04/kg offen	4.15/Paket	4.35/Paket
63d	do.	100-g-Paket 11.04/kg offen	1.65/Paket	1.75/Paket
63e	do.	50-g-Paket 11.04/kg offen	—,85/Paket	—,90/Paket
63f	Feinste reine Darjeelings (ausschliessl. ausgewählte Spitzenqualitäten)	250-g-Paket 12.07/kg offen	4.50/Paket	4.75/Paket
63g	do.	100-g-Paket 12.07/kg offen	1.80/Paket	1.90/Paket
63h	do.	50-g-Paket 12.07/kg offen	—,95/Paket	1.—/Paket
<b>Spelseite aller Provenienzen und Qualitäten (ohne Olivenöl; siehe Pos. 114 hiernach):</b>				
64a	in Eisenfass (Leihfass) *	247.—	2.86/1 l	3.01/1 l
64b	in Kanister (Leihgebinde) *	257.—	1.48/1/2 l	1.56/1/2 l
		—	—,62/2 dl	—,65/2 dl
		—	—,31/1 dl	—,33/1 dl
<b>c In Originalflaschen von 1 Liter (die Abgabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preis-aufdruck (ohne Flaschenpfand)) *</b>				
		266.—	3.08	3.24
		(100 Flaschen)	(per Flasche)	(per Flasche)
<b>Spelsefette tabletiert (ohne Metzgereifette) (die Abgabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preis-aufdruck):</b>				
65	Kokosfett *	295.—	3.40/kg	3.58/kg
66	Kokosfett mit 10 % Butterzusatz *	367.—	4.26/kg	4.48/kg
66a	Kokosfett mit 20 % Butterzusatz	440.—	5.04/kg	5.30/kg
67	Kokosfett mit 25 % Butterzusatz *	475.—	5.40/kg	5.68/kg
68	Gehärtete Öle (bisher Erdnussfett) *	322.—	3.69/kg	3.88/kg
69	Gehärtete Öle mit 10 % Butterzusatz *	386.—	4.41/kg	4.64/kg
70	Gehärtete Öle mit 25 % Butterzusatz *	475.—	5.38/kg	5.66/kg
71	Gemischte Speisefette *	304.—	3.53/kg	3.72/kg
72	Gemischte Speisefette offen *	309.—	3.67/kg	3.86/kg
73	Amerikanisches Schweineschmalz, ausgelassen, offen, in Originalfässern in Anbruch	450.—	5.30/kg	5.60/kg
		453.—	5.30/kg	5.60/kg
74	Speisemargarine (Würfel zu 250 g) mit a) 10 % Butterfett und 6 % Nussfett-zusatz	400.—	4.60/kg	4.84/kg
	b) 15 % Butterfett	400.—	4.60/kg	4.84/kg
<b>Eier: Schaleier, inländische und ausländische:</b>				
75	in ländlichen Gebieten	—,32/Ei	—,34/Ei	—,36/Ei
76	in halbstädtischen und städtischen Gebieten	—,325/Ei	—,35/Ei	—,37/Ei
77	in Berggebieten	—,335/Ei	—,36/Ei	—,38/Ei
<b>Trockenmilch:</b>				
78	Volleipulver, in 25-g-Beutel	23.50/kg	—,66/Beutel	—,70/Beutel
79	in 50-g-Beutel	22.50/kg	1.28/Beutel	1.35/Beutel
80	in 100-g-Beutel	21.50/kg	2.45/Beutel	2.57/Beutel
<b>Metzgereifette (tierische Fette):</b>				
81	Wurstspeck ohne Schwarten	4.80/kg	—	—
82a	Schmer, roh, und Speck zum Auslassen	—	4.20/kg	—
82b	inländ. Schweineschmalz, ausgelassen, rein	4.70/kg	5.20/kg	—
82c	Amerikanisches Schweineschmalz, ausgelassen, offen, in Originalfässern	4.50/kg	5.20/kg	—
82d	in Anbruch	4.53/kg	5.20/kg	—
83a	Rinderfett la, roh *	—	2.70/kg	—
83b	Rinderfett la, inländisches, ausgelassen (betreffend gemischte Metzgereifette vergleiche *)	—	3.40/kg	—
<b>Würste:</b>				
84	Cervelas, 100 g Mindest-Rohgewicht	—,36/Stück	—,40/Stück	—
85	Wienerli, 100 g	—,47/Paar	—,52/Paar	—
86	Schubli, 200 g	1.—/Paar	1.10/Paar	—
87	Landjäger, 160 g	—,92/Paar	1.—/Paar	—
88a	Salami (Typ Mailänder)	10.90/kg	13.25/kg	—
	(aufgeschnitten, ungeschält)	—	1.50/100 g	—
	(aufgeschnitten, geschält)	—	1.55/100 g	—
88b	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—
88c	Salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—
88d	Mortadella	7.50/kg	1.—/100 g	—
89a	Blut- und Leberwürste	—	2.60/kg	—
89b	Blutwürste allein	—	2.—/kg	—
<b>Schweinefleisch:</b>				
90	Schultern mit Bein, zum Braten	5.40/kg	6.60/kg	—
91	Schinken mit Bein, zum Braten	5.60/kg	6.60/kg	—
92	Plätzli ohne Bein	—	9.—/kg	—
93	Karree (Koteletten)	6.20/kg	7.20/kg	—
94a	Rippli, geräuchert	6.90/kg	8.—/kg	—
94b	Rippli, gesalzen	6.50/kg	7.40/kg	—
95a	Speck, frisch, mit Bein	6.40/kg	—	—
95b	Speck, geräuchert, mit Bein	7.50/kg	8.50/kg	—
95c	Speck, geräuchert, ohne Bein	7.80/kg	8.80/kg	—
95d	Speck, gesalzen, mit Bein	6.50/kg	7.40/kg	—
95e	Speck, gesalzen, ohne Bein	6.70/kg	7.60/kg	—
96a	Schinken, gekocht, Ia	—	1.35/100 g	—
96b	Schinken, gekocht, IIa	—	1.15/100 g	—
<b>Leber und Nieren:</b>				
97a	Rind- und Kuhleber	—	5.40/kg	—
97b	Rind- und Kuhleber	—	4.80/kg	—
98a	Kutteln Ia («Plätz») *	—	4.—/kg	—
98b	Kutteln IIa (gemischt)	—	3.60 bis 3.80/kg je nach Qualität	—
<b>Detailhöchstpreise netto, ohne Wurst. Rindfleisch Rindfleisch Kuhfleisch</b>				
	Ia	Fr./kg	Fr./kg	Fr./kg
<b>Rindfleisch und Kuhfleisch:</b>				
Siedfleisch (mit maximal 25 % Knochen):				
99	Bruststutz, Stich, fetter Lempen	4.40	4.20	4.—
100	Uebrigendes Siedfleisch	4.80	4.60	4.20
101	Spezialstücke (Federstücke, Hohnrücken, abgedeckter Rücken, Laffenspitze)	5.—	4.80	4.40
<b>Bratenfleisch (mit maximal 25 % Knochen):</b>				
102	Dicke Schulter und Schulterfilet	5.—	4.80	4.40
103	Unterspalt	5.20	5.—	4.50
104	Vorschlag, Eckstück	5.40	5.20	4.70
<b>Gekochtes Rind- und Kuhfleisch:</b>				
104a	Siedfleisch, ohne Bein, am Stück portionsweise, aufgeschnitten (Spatz)	Fr. 9.80 je kg	Fr. —,55 je Portion zu 50—55 g	Fr. 11.— je kg
104b	Bratenfleisch, ohne Bein, am Stück portionsweise, aufgeschnitten	Fr. —,60 je Portion zu 50—55 g	—	—

\* Siehe Ergänzungsbestimmungen unter Ziffer 2 hiernach.



- Pos.**  
 105 Brot: gemäss Verfügung Nr. 10 des EVD über den Mehl- und Brotpreis, vom 10. Oktober 1945, und den gestützt hierauf erlassenen Einzelverfügungen der EPK;  
 106 Kleinfrot: gemäss Verfügung Nr. 610 A/45 der EPK;  
 107 Spezialfrot: gemäss Verfügung Nr. 663 B/43 der EPK;  
 108 Zwieback und Paarmehl: Paarmehl und Bäckereizwieback gemäss Verfügungen Nrn. 610 A/43 und 610 B/43, industriell hergestellter Zwieback gemäss Verfügung Nr. 443 A/43 der EPK;  
 109 Milch: gemäss örtlichen Regelungen; Nrn. 636 A/42 (Magermilch), 636 A/43 (Buttermilch), 559 (Yoghurt), 611 A/43 und 611 B/43 (Kondensmilch und Nestléprodukte).  
 110 Butter: gemäss Spezialverfügung Nr. 637 A/43; elagsottene Butter: gemäss Verfügung Nr. 674 B/43;  
 111 Käse: gemäss Spezialverfügungen Nrn. 422 B/43 (Schachtelkäse), 638 A/43 (Weichkäse), 661 B/43 (Hartkäse), 559 B/42 (Kräuterkäse), 662 B/43 (Appenzeler Käse), 624 A/42 bzw. 624 A/43 (Zieger) und 704 A/43 (weiche und haltbare Schnittkäse).  
 112 Honig: gemäss Spezialverfügung Nr. 417 A/44.  
 113 Für Konfitüren und Fruchtconserven gelten höchstens die Listenpreise der Fabriken bzw. die auf den Packungen aufgedruckten Preise.  
 114 Für Olivenöl, Kaffeesurrogat sowie für die in dieser Verfügung nicht genannten rationierten Fleischsorten werden hies auf weiteres keine allgemeinen gültigen Höchstpreise festgesetzt; die höchstzulässigen Detailpreise für diese Artikel richten sich nach den einschlägigen Sonderverordnungen.  
 115 Uebrig Nahrungsmittel: Die Preise der vorstehend nicht aufgeführten Nahrungsmittel richten sich nach den allgemeinen Höchstpreisbestimmungen gemäss Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung und gestützt darauf erlassenen Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle.

## 2. Ergänzungsbestimmungen:

Zu Pos. 1.—8, Zucker: Der Engrospreis von Fr. 104.— für Kristallzucker gilt als Höchstpreis auch für Frankolieferungen an gewerbliche Verbraucher (Bäckereien, Konfiserien usw.).

Der höchstzulässige Abgabepreis für Würfelzucker, Basis Sackwürfel, durch die Zuckerfabriken wird auf Fr. 106.— pro 100 kg franko Station des Käufers festgesetzt. Der höchstzulässige Abgabepreis für die übrigen Sorten berechnet sich nach der durch die EPK genehmigten Spannungsliste der Zuckermühle Rapperswil AG. vom 20. April 1942.

Für Stücksendungen direkt an die Kunden der Käufer darf durch die Zuckerfabriken ein Stückgutszuschlag von höchstens 30 Rp. pro 100 kg berechnet werden, der zu Lasten der Grosshandelsmarge geht. Die Mehrfracht für solche Sendungen über die Basisfracht für Sendungen ganzer Wagen ab Fabrik bis Käufer-Station kann dem Käufer belastet werden.

Der für Würfelzucker, offen, festgesetzte Engroschhöchstpreis von Fr. 110.— (höchstzulässiger Abgabepreis an Detailisten) bezieht sich auf Sackware. Für Kistenware beträgt der Engroschhöchstpreis Fr. 113.75 bei Lieferung in 50-kg-Kisten. Die für offenen Würfelzucker festgesetzten Detailhöchstpreise gelten für Sack- wie für Kistenware.

Bei der Festsetzung der Detailverkaufspreise für andere, in dieser Verfügung nicht erwähnte Zuckersorten (Griesszucker, Puderzucker, Stangen Zucker) ist gemäss Verfügung Nr. 328 zu verfahren.

Zu Pos. 14.—21, Teigwaren: Für Teigwaren nach Bologneser Art (sogenannte Austeebware) darf auf den Verkaufspreis der betreffenden Teigwarenpositionen ein Zuschlag von maximal 5 Rp. pro Kilo erhoben werden.

**Führungsplafit.** In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig Teigwaren führt, müssen «Hörnli offen» in der Höchstpreisliste von netto Fr. 1.07 pro Kilo der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisanschrift ausdrücklich als solche gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detailhandel hat grundsätzlich Anspruch darauf, im bisherigen Verhältnis mit sogenannten «Aktions»-Teigwaren beliefert zu werden. Um dem Detailisten zu ermöglichen, in jedem Fall der ihm obliegenden Führungspflicht in bezug auf billige «Hörnli offen», Position 14, nachzukommen, ist der liefernde Fabrikant verpflichtet, dem Detailisten auf sein Verlangen wenigstens  $\frac{1}{4}$  von dessen Bestellungen in Form von «Hörnli offen» zum Höchstbezugspreis gemäss Position 14 abzugeben.

Soweit Fabrikanten Teigwarenspezialitäten herstellen, für welche die Verkaufsansätze mit Sonderbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über den Engroschhöchstpreis dieser Verfügung liegen, haben sich die Detailisten an den Detailhöchstpreis zu halten, der ihnen vom Lieferanten mitgeteilt wird.

Für Lieferungen von gewöhnlichen «Aktions»-Teigwaren in Colis unter 20 kg kann bis auf weiteres höchstens der Anbruchzuschlag von 3 Rp. pro Kilo berechnet werden.

Zu Pos. 34, Malsgriss und Malsmehl: In den Kantonen Graubünden und Tessin erfolgt die Belieferung des Detailhandels direkt durch die Mühlen zum Höchstpreis von Fr. 57.50, abzüglich 2% Skonto, bzw. Fr. 56.50 je 100 kg netto ohne Sack. Der Detailhöchstpreis beträgt im Tessin ab 7. November 1945 netto 64 Rp., brutto (mit 5% Rabatt) 68 Rp. pro Kilo (vergleiche Verfügung Nr. 432 A/42, vom 23. Januar 1942).

Zu Pos. 35—50, Haferprodukte, Röllgerste, Hirseprodukte und Hülsenfrüchte.

**Führungsplafit.** In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig Haferflocken, Hafergrütze und Röllgerste führt, müssen diese Produkte offen zu den Höchstpreisen gemäss Positionen 35 bis 37 der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisanschrift ausdrücklich als «Führungsplafit» gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detailist hat grundsätzlich Anspruch darauf, dass das ihm zustehende Quantum Haferprodukte und Röllgerste «offen» zum betreffenden Höchstbezugspreis zur Ablieferung gelangt. Der Lieferant ist zu entsprechender Belieferung des Detailisten verpflichtet.

Grossisten und Detailisten, welche Haferprodukte, Röllgerste, Hirseprodukte und Hülsenfrüchte offen beziehen und selbst pakettieren, sind zur Berechnung eines Zuschlages zu den Preisen der offenen Ware nur auf Grund einer Einzelbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle berechtigt. Als Paketware gelten: Kartopakungen mit oder ohne Papiereinlage, auch kombiniert mit Viskosefolien (Cellux, Cellophan und ähnliche), sowie Beutel aus Viskosefolien oder aus Papier in Verbindung mit Viskosefolien.

Das im Detailhandel übliche Abfüllen in Papierbeutel berechtigt nicht zur Berechnung eines Paketierungszuschlages.

Müller und Grossisten, welche offene Hirseprodukte und Hülsenfrüchte in 1- bis 2½-kg-Papierbeuteln abfüllen, sind berechtigt, zu den für offene Ware festgesetzten Höchstpreisen einen Zuschlag von höchstens 3 Rp. je Kilo zu berechnen. Die für offene Ware festgesetzten Detailhöchstpreise dürfen jedoch auch in solchen Fällen nicht überschritten werden. Solche Müller und Grossisten sind verpflichtet, diese Bestimmungen ihren Abnehmern ausdrücklich zur Kenntnis zu bringen.

Auf sämtlichen Paketen von Haferprodukten, Röllgerste, Hirseprodukten und Hülsenfrüchten muss der höchstzulässige Detailverkaufspreis aufgedruckt sein. Dieser Vermerk muss auch in Viskosefolienbeuteln nach aussen sichtbar auf einer Einlage angebracht sein. Für das Anbringen des Preisaufdruckes ist diejenige Firma verantwortlich, welche die Ware pakettiert.

Zu Pos. 53 und 53a, Erbsmehl und Erbsgriss: Ab 1. Januar 1944 dürfen auch Erbsmehl und Erbsgriss, gelb und grün, als Markenartikel nur noch höchstens zu den unter Positionen 53 und 53a festgesetzten Preisen abgegeben werden.

Zu Pos. 60—63, Pfeilchkafee, Führungsplafit. Gross- und Detailhandel sind verpflichtet, mindestens 30% des gesamten Kaffeeverkaufs in Form von reinem Bohnenkaffee in der Höchstpreisliste gemäss Positionen 60 und 61 («Pfeilchkafee») der Abnehmerchaft zur Verfügung zu halten. In den Detailverkaufsstellen ist dieser «Pfeilchkafee» bei der Preisanschrift ausdrücklich als «billigster Bohnenkaffee geröstet» gut sichtbar zu bezeichnen. Die Preise der übrigen Sorten sind nach Verfügung Nr. 543 zu ermitteln; die für die Positionen 62 und 63 angegebenen Preise gelten dabei als absolute Höchstpreise.

Zu Pos. 63a—h, Tee aus Zentralimport, Führungsplafit. Gross- und Detailhandel sind verpflichtet, mindestens 30% ihrer kontingentmässigen Zuteilung von Tee aus dem Zentralimport als Standard-Tee bzw. als Standard-Mischung im Rahmen der unter Position 63a und 63b festgesetzten höchstzulässigen Preise in den Verkauf zu bringen.

Zu Pos. 64a und b, Speiseöl in Leihgebinden: Falls die Leihgebinde fakturiert werden, sind sie zum gleichen Preis zurückzunehmen. Eine Belastung darf dem Spezieler durch Einführung der Leihgebinde nicht entstehen.

Zu Pos. 64c, 65—72: Die Preise dürfen nur angewendet werden: 1. wenn sie auf der Verpackung aufgedruckt sind (die Veränderung von Preisaufdrucken ist gemäss Verfügung Nr. 572 A/44 untersagt); 2. wenn keine Ware der gleichen Position mit billigeren Preisen mehr am Lager ist.

Zu Pos. 71 und 72: Andere Preise nur mit Spezialbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle.

Zu Pos. 64a—e, 68—70: exklusive Speise-Leinöl.

Zu Pos. 75—77, Schaledeier: Für Einzelheiten, insbesondere auch betreffend die Gültigkeit der nach ländlichen, halbstädtischen, städtischen und Berggebieten abgestuften Preise wird auf die Spezialverfügung Nr. 618 A/42 über Höchstpreise für inländische und ausländische Hühner- und Enteneier (Schaledeier), vom 29. August 1942, verwiesen.

Zu Pos. 78—80, Trockenel (Eipulver): Einzelheiten sind aus der Spezialverfügung Nr. 555 D/43 über Höchstpreise für Eipulver in Kleinpakungen, vom 22. Januar 1943, ersichtlich. In bezug auf die für Trockeneiweiss und Eigelbpuver geltenden Höchstpreise wird ebenfalls auf die erwähnte Spezialverfügung verwiesen. — Die für Vollpulverlieferungen an Detailisten angegebenen Preise gelten für die Abgabe von in Beutel abgefüllter Ware. Bei Bezug von offener Ware reduzieren sie sich um Fr. 3.— (Pos. 78) bzw. Fr. 2.— (Pos. 79) bzw. Fr. 1.— (Pos. 80) je Kilo.

Zu Pos. 83a und b, Rinderfett, roh und ausgelassen: Die festgesetzten Höchstpreise gelten für erste Qualität. Die Verkaufspreise für rohes und ausgelassenes Rinderfett geringerer Qualität sind entsprechend tiefer anzusetzen. Für sogenannte «Premier Jus» hat sich die Detailverkaufsstelle an den Höchstpreis zu halten, der ihr bei Bezug dieses Fettes durch die erzeugende bzw. liefernde Fettschmelze bekanntgegeben wird.

Zu Pos. 83b, Metzgerei-Mischfette (Schweineschmalz + Rinderfett, oder vorwiegend Metzgereifette + Speiseöl): Bei der Preisfestsetzung für solche Fette ist an dem Höchstpreis für die Einzelbestandteile geltenden Höchstpreise abzustellen. Ein Mischkostenzuschlag von höchstens 30 Rp. pro Kilo ist zulässig. Der Handel ist berechtigt, seine Verkaufspreise für solche Mischfette im gleichen Masse (in Franken und Rappen pro Kilo) heraufzusetzen, wie sich die Lieferanten- bzw. Einstandspreise erhöhen.

Zu Pos. 84—89b, Würste: Das für «Schüblig» angegebene Mindest-Rohgewicht von 200 g gilt für sogenannte «Zürcher Schüblig». Für Schüblig mit wesentlich geringerem (z. B. «Emmentaler») oder wesentlich höherem Rohgewicht (z. B. «St.-Galler Schüblig») sind die Preise durch Dreisatz aus den für den 200-g-Schüblig festgesetzten Preisen zu errechnen.

Bezüglich der Preise der vorstehend nicht erwähnten Wurstsorten wird auf die Bestimmungen der Verfügung Nr. 627 A/44, verwiesen.

Salami, Salametti, Salamelle und Mortadella: Die für die Abgabe an Detailisten angesetzten höchstzulässigen Preise beziehen sich auf die Abgabe durch Fabrikanten direkt an Detailisten; für die Abgabe durch Grossisten an Detailisten betragen sie 50 Rp. mehr pro Kilo.

Für Salami «Binadoni» und «Nostrano» ist überdies ein Zuschlag von 20 Rp. pro Kilo auf den angesetzten Preisen zulässig; die Detailpreise erfahren dagegen keine Veränderung.

Im übrigen wird auf Verfügung Nr. 627 B/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 22. März 1944, verwiesen.

Für Importsalami vergleiche Verfügung Nr. 627 C/43.

Zu Pos. 90—104, Fleisch: Bezüglich der Klassierung für Rind- und Kuhfleisch wird auf die Verfügung Nr. 627 A/44, verwiesen. Für Spezialstücke von Rind-, Kuh- und Schweinefleisch (Nierstück, Huft, Roastbeef, Filet; Beinschinken geräuchert und geräucherte Schweinschultern) sind die allgemein üblichen Preiszuschläge zulässig.

Zu Pos. 104a und 104b, Der untere Gewichtsansatz von 50 g stellt ein Minimum dar, das unter keinen Umständen unterschritten werden darf. Für Portionen von mehr als 55 g darf der Siedfleischpreis von 55 Rp. um 10 Rp. je 10 g Mehrgewicht und der Bratenfleischpreis von 60 um 12 Rp. je 10 g Mehrgewicht erhöht werden.

Zu Pos. 1—115, Sämtliche im Detailhandel feilgebotenen und ausgestellten Waren müssen mit klarer Bezeichnung des Detailverkaufspreises in Franken und Rappen gemäss Verfügung Nr. 572 A/44, vom 29. September 1944, betreffend Anschrift und Aufdruck der Detailpreise, versehen werden. Soweit für einzelne Artikel nicht besondere Bestimmungen erlassen wurden, gelten die Detailpreise inklusive Verpackung (auch bei Abgabe in Spezialpakungen, wie z. B. Geschenkpakungen, Festpakungen). Der Handel ist berechtigt, pakettierte Waren zum aufgedruckten Preis auszuverkaufen.

3. Kleinmengenzuschläge auf den Preisen für Engroslieferungen offener Waren in angebrochenen Originalpackungen (Kristallzucker, Sackwürfel, Reis, Mehl, Weizen- und Malsgriss, Hafer- und Gerstenprodukte, Hirseprodukte, Hülsenfrüchte).

Kleinmengenzuschläge dürfen ganz allgemein nur für Lieferungen unter Originalsackgewicht erhoben werden: für Lieferungen in Mengen über dem Gewicht eines Originalsackes in ein und derselben Sendung ist daher die Erhebung eines Kleinmengenzuschlages unzulässig.

Für Anbruchlieferungen offener Waren dürfen dem Empfänger folgende Kleinmengenzuschläge belastet werden: für Mengen im Anbruch von 25 kg und mehr: höchstens 2 Rp. pro Kilo; für Mengen im Anbruch unter 25 kg: höchstens 3 Rp. pro Kilo. Dieselben Zuschläge dürfen auch bei Lieferungen angebrochener Einheitspakungen von pakettiertem Würfel- und Griesszucker erhoben werden.

Für Lieferungen von gewöhnlichen «Aktions»-Teigwaren in Colis unter 20 kg kann bis auf weiteres der Anbruchzuschlag von 3 Rp. pro Kilo berechnet werden.

4. Lieferungen an Grossverbraucher (kollektive Haushaltungen, wie Gastgewerbe, Spitäler usw.): Für solche Lieferungen ist ein angemessener Mittelpreis zwischen dem Abgabepreis an Detailisten und dem Detailpreis zur Anwendung zu bringen.

Bei Lieferungen von Fleisch- und Wurstwaren sowie von Metzgereifetten sind dagegen die bisher üblichen Rabatte zu gewähren. Sofern keine einheitlichen Wiederverkäuferpreise vorgeschrieben sind, ist bei Lieferungen an Wiederverkäufer ein angemessener Rabatt einzuräumen.

5. Die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gelten bei Bahnstationen franko Empfangsstation, bei Camionlieferungen franko Domizil.

Bei Lieferungen nach ausgleichsberechtigten Berggemeinden gelten die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gemäss Verfügungen Nrn. 718 A/43, 718 A/44 und 718 B/44, franko Domizil bzw. franko Station des Empfängers, insofern die Kosten der Zufuhr vom Bahnhof nach seinem Domizil (EFD) die Ansätze der ortsüblichen Camionnagespesen 70 Rp. je 100 kg nicht übersteigen (siehe Weisungen EPK vom 13. Oktober 1944, Nachtrag 1).

Ab 1. Januar 1944 dürfen auf Grund der Verfügung Nr. 718 A/43 die bisher im Einvernehmen mit den zuständigen kantonalen Behörden (kantonalen Kriegswirtschaftsämtern bzw. kantonalen Preiskontrollstellen) angewendeten Transportzuschläge für Lieferungen nach Berglagen nicht mehr erhoben werden.

6. Die zuständigen kantonalen Behörden sind berechtigt, bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle die Herabsetzung der durch diese Verfügung angesetzten Höchstpreise bei Vorliegen besonderer Verhältnisse zu beantragen; die Herabsetzung erfolgt gegebenenfalls durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle.

7. Soweit der Detailhandel Rabatte bzw. Rückvergütungen von mehr als 5% gewährt, können die in dieser Verfügung angesetzten Bruttoverkaufspreise entsprechend erhöht werden, jedoch darf sich, nach Abzug des Rabattes bzw. der Rückvergütung, ausserfalls der höchstzulässige Nettopreis ergeben. Diese Regelung bezieht sich dagegen nicht auf Waren, deren höchstzulässiger Detailverkaufspreis bereits den Fabrikanten vorgeschrieben und von diesen vorschriftsgemäss auf die Packungen gedruckt wurde.

8. Im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt wird der Detailhandel nachdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die vorzeitige Abgabe von rationierten Lebensmitteln (gegen Rationierungsausweise des nachfolgenden Monats) unstatthaft ist.

9. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

Montreux-Territet, 25. Oktober 1945.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,  
 der Chef der Eidgenössischen Preiskontrollstelle: R. FAHND.



# Prescriptions n° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées en novembre 1945

Changements au regard des prescriptions n° 496/octobre 1945

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances n° 1 et 57 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et 24 octobre 1945, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 496/octobre 1945, prescrit:

1. Les prix des marchandises ci-après énumérées ne devront pas dépasser les taux maximums suivants en novembre 1945:

Rubriques	Marchandise	Prix de vente maximums aux détaillants à partir du 1 <sup>er</sup> novembre 1945 (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums dès le 1 <sup>er</sup> novembre 1945 (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)	bruts avec un rabais minimum de 5%
		fr. par 100 kg nets	fr.	fr.
1	Sucre: *			
2	sucre cristallisé, blanc	104.—	1.18/kg	1.24/kg
3	sucre scié en vrac	110.—	1.25/kg	1.32/kg
4	sucre scié en paquets de 2 1/2 kg	113.75	3.19/paquet	3.35/paquet
5	sucre scié en paquets de 1 kg	114.25	1.28/paquet	1.35/paquet
6	sucre scié en paquets de 1/2 kg	116.25	—65/paquet	—68/paquet
7	sucre candi, brun (qualité 6a et c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg
8	sucre candi, noir (qualité 4 et 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg
9	sucre candi, blanc	182.—	2.25/kg	2.37/kg
10	sucre brut	104.—	1.25/kg	1.32/kg
11	Riz:			
12	naturel, camolino ou glacé, toutes sortes	106.—	1.24/kg	1.31/kg
13	Pâtes alimentaires: *			
14	Pâtes à prix réduit (action), ord., en vrac et cornettes (obligation d'offre)	77.—	—92/kg	—97/kg
15	spagbetti	89.—	1.04/kg	1.10/kg
16	Pâtes de qualité supérieure, y compris les stocks de l'armée (toutes sortes): en vrac	101.—	1.21/kg	1.27/kg
17	en paquets de 500 g	119.—	—73/paquet	—77/paquet
18	en paquets de 250 g (pour garniture de potages seulement)	129.—	—39/paquet	—41/paquet
19	Pâtes alimentaires aux œufs, ordinaires:			
20	en vrac	157.—	1.88/kg	1.98/kg
21	en paquets de 500 g	177.—	1.07/paquet	1.12/paquet
22	en paquets de 250 g	187.—	—57/paquet	—60/paquet
23	Pâtes aux œufs sp. action, nouilles et cornettes			
24	en vrac	160.—	1.96/kg	2.06/kg
25	en paquets de 500 g	167.—	1.05/paquet	1.10/paquet
26	Pâtes aux œufs spéciales (teneur en œufs 75g/kg):			
27	en vrac	177.—	2.22/kg	2.34/kg
28	en paquets de 500 g	197.—	1.25/paquet	1.32/paquet
29	en paquets de 250 g	207.—	—67/paquet	—70/paquet
30	Spécialités fabriquées avec de la semoule spéciale sans œufs:			
31	en vrac	126.—	1.55/kg	1.63/kg
32	en paquets de 500 g	145.—	—90/paquet	—94/paquet
33	en paquets de 250 g	155.—	—51/paquet	—54/paquet
34	Spécialités aux œufs fabriquées avec de la semoule spéciale (teneur en œufs 100 g par kilo fin-finitions):			
35	en paquets de 500 g	237.—	1.43/paquet	1.50/paquet
36	en paquets de 250 g	247.—	—76/paquet	—82/paquet
37	Farine fleur	128.—	1.52/kg	1.60/kg
38	Semoule de ensine	128.—	1.43/kg	1.50/kg
39	Farine blé	38.30	—50/kg	—53/kg
40	Semoule de maïs *	59.—	—70/kg	—74/kg
41	Flocons d'avoine, en vrac *	81.50	—96/kg	1.01/kg
42	Gruaux d'avoine, en vrac *	88.50	1.09/kg	1.15/kg
43	Flocons et gruaux d'avoine, en paquets: *			
44	en paquets de 500 g	126.—	—76/paquet	—80/paquet
45	en paquets de 250 g	136.—	—40/paquet	—42/paquet
46	Farine d'avoine, en paquets: *			
47	en paquets de 500 g	136.—	—81/paquet	—85/paquet
48	en paquets de 250 g	146.—	—43/paquet	—47/paquet
49	Orgo perlé, en vrac: *			
50	n° 3, moyen	77.—	—96/kg	1.01/kg
51	n° 4, une qualité	76.—	—95/kg	1.—/kg
52	n° 5, gros	75.—	—94/kg	—99/kg
53	Millet doré (millet décortiqué, entier): *			
54	en vrac	104.—	1.30/kg	1.37/kg
55	en paquets de 250 g	129.—	—39/paquet	—41/paquet
56	en paquets de 350 g	125.—	—50/paquet	—53/paquet
57	en paquets de 500 g	120.—	—73/paquet	—77/paquet
58	Farine de millet, semoule et gruaux de millet: *			
59	en vrac	97.—	1.22/kg	1.29/kg
60	en paquets de 250 g	122.—	—37/paquet	—39/paquet
61	en paquets de 350 g	118.—	—51/paquet	—54/paquet
62	en paquets de 500 g	113.—	—69/paquet	—73/paquet
63	Légumineuses: *			
64	Haricots blancs, qualité courante	118.—	1.45/kg	1.53/kg
65	Haricots couleurs	118.—	1.45/kg	1.53/kg
66	Lentilles	118.—	1.45/kg	1.53/kg
67	Pois entiers (jaunes et verts)	123.—	1.50/kg	1.58/kg
68	Pois cassés (jaunes et verts)	118.—	1.45/kg	1.53/kg
69	Farine et semoule de pois (jaunes et verts): *			
70	non préparées, en vrac	115.—	1.42/kg	1.50/kg
71	préparées, en vrac	122.—	1.49/kg	1.57/kg
72	préparées, en paquets de 250 g	147.—	—44/paquet	—47/paquet
73	préparées, en paquets de 500 g	138.—	—83/paquet	—88/paquet
74	(y compris les articles de marque des fabriques de produits concentrés pour la soupe et des moulins de décoration)			
75	Cacao en poudre:			
76	non sucré, qualité courante, en vrac	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg
77	non sucré, paquets originaux des fabricants:			
78	en paquets de 1 kg	2.90/kg	3.70/paquet	3.89/paquet
79	en paquets de 400 g	3.40/kg	1.73/paquet	1.83/paquet
80	en paquets de 200 g	3.60/kg	—92/paquet	—97/paquet
81	en paquets de 100 g	3.60/kg	—46/paquet	—49/paquet
82	en paquets de 50 g	4.60/kg	—30/paquet	—32/paquet
83	Café (fèves de café): *			
84	Café dit obligatoire, vert, en vrac	275.—	—	—
85	Café dit oblig., torréfié, en vrac ou en paquets	360.—	4.60/kg	4.85/kg
86	Autres genres de cafés, torréfiés, en vrac	550.—	7.14/kg	7.50/kg
87	Autres genres de cafés, torréfiés, en paquets	580.—	7.40/kg	7.80/kg
88	Thé provenant d'importations centralisées (prix à calculer selon les prescriptions n° 750 A/45): *			
89	Thé Standard (obligation d'offre)	paquet de 100 g	9.02/kg en vrac	1.25/paquet
90	Thé Standard (obligation d'offre)	paquet de 50 g	9.02/kg en vrac	—65/paquet

Rubriques	Marchandise	Prix de vente maximums aux détaillants à partir du 1 <sup>er</sup> novembre 1945 (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums dès le 1 <sup>er</sup> novembre 1945 (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)	bruts avec un rabais minimum de 5%
		fr.	fr.	fr.
63c	Assam, Ceylon, Dooras, Darjeelings, ordinaire, tous les mélanges	paquet de 250 g 11.04/kg en vrac	4.15/paq.	4.35/paq.
63d	idem	paquet de 100 g 11.04/kg en vrac	1.65/paq.	1.75/paq.
63e	idem	paquet de 50 g 11.04/kg en vrac	—85/paq.	—90/paq.
63f	Darjeelings pur, fin (seulement les qualités les plus fines)	paquet de 250 g 12.07/kg en vrac	4.50/paq.	4.75/paq.
63g	idem	paquet de 100 g 12.07/kg en vrac	1.80/paq.	1.90/paq.
63h	idem	paquet de 50 g 12.07/kg en vrac	—95/paq.	1.—/paq.
	Huiles comestibles de toutes provenances et qualités (sans huile d'olive; voir remarque ci-après, rubrique 114):			
64a	en fûts en fer (prêtés) *	247.—	2.86/1 l	3.01/1 l
b	en bidons (prêtés) *	257.—	1.48 1/2 l	1.56 1/2 l
		—	—62/2 dl	—65/2 dl
		—	—31/1 dl	—33/1 dl
c	en flacons d'origine d'un litre (en principe, ces flacons doivent être vendus avec prix imprimés) [sans garantie pour le verre] *	266.— (100 flacons)	3.08 (par flacon)	3.24 (par flacon)
	Graisses comestibles en plaques (sans graisses dites de boucherie) [cette marchandise doit être vendue, en principe, avec les prix imprimés sur les emballages]:			
65	graisse de coco *	295.—	8.40/kg	3.58/kg
66	graisse de coco, avec 10% de beurre *	367.—	4.26/kg	4.48/kg
66a	graisse de coco, avec 20% de beurre	440.—	5.04/kg	5.30/kg
67	graisse de coco, avec 25% de beurre *	475.—	5.40/kg	5.68/kg
68	huiles durcies (jusqu'ici graisses d'arach.) *	322.—	3.69/kg	3.88/kg
69	huiles durcies, avec 10% de beurre *	386.—	4.41/kg	4.64/kg
70	huiles durcies, avec 25% de beurre *	475.—	5.38/kg	5.66/kg
71	graisses comestibles mélangées *	304.—	3.53/kg	3.72/kg
72	graisses comestibles mélangées ouvertes *	309.—	3.67/kg	3.86/kg
73	saindoux américain * ouvert :			
	en fûts d'origine	450.—	5.30/kg	5.60/kg
	en fûts entamés	453.—	5.30/kg	5.60/kg
74	margarine de consomm. (cubes de 250 g)			
a)	avec 10% de beurre et 6% de graisse de noisettes	400.—	4.60/kg	4.84/kg
b)	avec 15% de beurre	400.—	4.60/kg	4.84/kg
75	Œufs en coquille, du pays et importés: *			
	dans les communes rurales	—32/pièce	—34/pièce	—36/pièce
76	dans les centres urbains et mi-urbains	—32/pièce	—35/pièce	—37/pièce
77	dans les contrées montagnardes	—32/pièce	—36/pièce	—38/pièce
	Farine d'œufs: *			
78	Œufs compl. en poudre, en sachets de 25 g	23.50/kg	—66/sachet	—70/sachet
79	Œufs compl. en poudre, en sachets de 50 g	22.50/kg	1.28/sachet	1.36/sachet
80	Œufs compl. en poudre, en sachets de 100 g	21.50/kg	2.45/sachet	2.57/sachet
	Graisses dites de boucherie (graisses animales):			
81	Lard de saucisses sans couenne	4.80/kg	—	—
82a	Graisse de porc crue et lard destiné à être fondu	—	4.20/kg	—
82b	Saindoux indigène, pur	4.70/kg	5.20/kg	—
82c	Saindoux américain, * ouvert :			
	en fûts d'origine	4.50/kg	5.20/kg	—
82d	en fûts entamés	4.53/kg	5.20/kg	—
83a	Graisse de génisse de 1 <sup>re</sup> qualité, crue *	—	2.70/kg	—
83b	Graisse de génisse de 1 <sup>re</sup> qual., indig., fondue (pour ce qui est des graisses de boucherie mélangées, voir *)	—	3.40/kg	—
	Saucisses:			
84	Cervelas, poids brut minimum 100 g	—36/pièce	—40/pièce	—
85	Wienerli, " " " " 100 g	—47/paire	—52/paire	—
86	Schöblig, " " " " 200 g	1.—/paire	1.10/paire	—
87	Gendarmes, " " " " 160 g	—92/paire	1.—/paire	—
88a	Salami (type milanais)	10.90/kg	13.25/kg	—
	Salami (coupé, non pelé)	—	1.50/100 g	—
88b	Salami (coupé, pelé)	—	1.55/100 g	—
88c	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—
88d	Salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—
88e	Mortadelle	7.50/kg	1.—/100 g	—
89a	Boudins et saucisses au foie (saucisses grises)	—	2.60/kg	—
89b	Boudins achetés scus	—	2.—/kg	—
	Viande de porc: *			
90	Epaule, avec os, à rôti	5.40/kg	6.60/kg	—
91	Jambon, avec os, à rôti	5.60/kg	6.60/kg	—
92	Tranches, sans os (escalopes)	—	9.—/kg	—
93	Carré (côtelettes)	6.20/kg	7.20/kg	—
94a	Côtelettes fumées	6.90/kg	8.—/kg	—
94b	Côtelettes salées	6.50/kg	7.40/kg	—
95a	Lard frais, avec os	6.40/kg	—	—
95b	Lard fumé, avec os	7.50/kg	8.50/kg	—
95c	Lard fumé, sans os	7.80/kg	8.80/kg	—
95d	Lard salé, avec os	6.50/kg	7.40/kg	—
95e	Lard salé, sans os	6.70/kg	7.60/kg	—
96a	Jambon cuit, 1 <sup>re</sup> qualité	—	1.35/100 g	—
96b	Jambon cuit, 2 <sup>me</sup> qualité	—	1.15/100 g	—
	Foie et rognon:			
97a	Foie de bœuf et de vache	—	5.40/kg	—
97b	Rognons de bœuf et de vache	—	4.80/kg	—
98a	Tripes de bœuf cuites, 1 <sup>re</sup> qualité	—	4.—/kg	—
98b	Tripes de bœuf cuites (mélangées), 2 <sup>me</sup> qualité	—	3.60 à 3.80 selon la qualité	—
	Viande de génisse et de vache:			
	Génisse			
	1 <sup>re</sup> qualité	fr. 9.60/kg		
	2 <sup>me</sup> qualité	fr. —55 la portion de 50 à 55 g		
99	Bouilli (avec 25% d'os au maximum):	fr. 4.40		
100	Pointe de grumeau, cou, prin gras	4.80		
101	Autre qualité de bouilli	4.80		
102	Moreaux spéciaux à bouillir (côte plate, côte couverte, basse côte, pointe d'épaule)	5.—	4.80	4.40
	Rôti (avec 25% d'os au maximum):			
103	Epais d'épaule, filet d'épaule	5.—	4.80	4.40
104	Tranche ronde	5.20	5.—	4.50
105	Noix, fausse tranche, coin	5.40	5.20	4.70
	Viande enite de génisse et de vache: *			
104a	Bouilli, sans os, par morceau entier	fr. —55 la portion de 50 à 55 g		
104b	Rôti, sans os, par morceau entier	fr. 11.—/kg		
	par portion, en tranches	fr. —80 la portion de 50 à 55 g		

\* Voir dispositions complémentaires sous chiffre 2 ci-après.

## Rubriques:

- 105 Pain: selon ordonnance n° 10 du Département fédéral de l'économie publique, du 10 octobre 1945, concernant le prix de la farine et du pain, et conformément aux décisions d'espèce y relatives, promulguées par l'OFCEP;
- 106 Petits produits de la boulangerie: conformément aux prescriptions n° 610 A/45.
- 107 Pain spécial: conformément aux prescriptions n° 663 B/43.
- 108 Zwiebacks et panure: panure et zwiebacks de boulangerie, cf. prescriptions n° 610 A/43 et 610 B/43; zwiebacks fabriqués par des entreprises industrielles, cf. prescriptions n° 443 A/43 de l'OFCEP.
- 109 Lait: conformément à la réglementation locale; n° 636 A/42 (lait érééré), 636 A/43 (babeurre), 559 (yoghourt), 611 A/43 et 611 B/43 (lait condensé et produits Nestlé).
- 110 Beurre: conformément aux prescriptions spéciales n° 637 A/43; pour le beurre fondu, voir prescriptions n° 674 B/43.
- 111 Fromage: conformément aux prescriptions spéciales n° 422 B/43 (fromage en boîtes), 638 A/43 (fromage à pâte molle), 661 B/43 (fromage à pâte dure), 559 B/42 (fromage aux herbes), 662 B/43 (fromage d'Appenzel), 624 A/42 et 624 A/43 (sérac) et 704 A/43 (fromages à pâte molle et mi-molle).
- 112 Miel: conformément aux prescriptions spéciales n° 417 A/44.
- 113 Les taux indiqués dans les prix courants des fabricants ou les prix imprimés sur les emballages sont considérés comme prix maximums pour les confitures et les conserves de fruits.
- 114 Huile d'olive, succédanés de café et sortes de viandes rationnées qui ne figurent pas dans ces prescriptions: aucun prix maximum uniforme n'est fixé pour le moment; les prix de détail pour ces articles sont établis conformément aux prescriptions spéciales y relatives.
- 115 Autres denrées alimentaires: Les prix des denrées alimentaires non mentionnées ci-dessus sont régis par les dispositions générales de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché et par les prescriptions y relatives, promulguées par l'OFCEP.

## 2. Dispositions complémentaires:

Ad rubriques 1 à 3, sucre: Le prix de gros de fr. 104 pour le sucre cristallisé représente le prix maximum pour les livraisons franches de frais de transport à l'artisanat (confiseurs, boulangers, etc.).

Quant aux prix de vente maximum du sucre séché, en sacs, livré par les sucreries, il est fixé à fr. 106 kg, franco gare de l'acheteur. Les prix des autres sortes sont fixés conformément à la « liste d'écart », du 20 avril 1942, de la Sucrerie Ruppertswil SA.

Les fabricants de sucre qui livrent directement aux clients de leurs acheteurs, par expéditions partielles, en petite vitesse, sont autorisés à percevoir, à cet effet, un supplément maximum de 30 ct. par 100 kg à la charge du commerce de gros. Les frais de transport supplémentaires occasionnés par de tels envois — dépassant les frais de base pour envoi par wagons complets de la fabrique à la station de l'acheteur — peuvent être facturés à ce dernier.

Le prix de gros de fr. 110 du sucre séché en vrac (prix maximum pour les ventes aux détaillants) concerne la marchandise fournie en sacs. En ce qui regarde le sucre livré en caisses, le prix de gros maximum s'élève à fr. 113.75 en caisses de 50 kg. Les prix de détail maximums fixés pour le sucre séché, en vrac, concernent aussi bien les marchandises livrées en sacs que le sucre fourni en caisses.

Les prix de détail des sortes de sucre non mentionnées dans les présentes prescriptions (sucre semoule, sucre en poudre, gros déchet en barres) doivent être établis conformément aux prescriptions n° 328.

Ad rubriques 14 à 21, pâtes alimentaires: Pour les pâtes à la bolonaise, un supplément maximum de 5 ct. par kilo peut être ajouté au prix des diverses pâtes alimentaires.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des pâtes alimentaires est tenu de mettre à la disposition du public des « cornettes en vrac » au prix maximum net de fr. 1.07 par kilo et de les mentionner bien lisiblement comme telles près du prix.

En principe, les détaillants ont le droit d'être approvisionnés en pâtes à prix réduits, « action » dans les mêmes quantités que jusqu'ici. Afin de permettre aux détaillants de satisfaire régulièrement à l'obligation précitée, les fabricants sont tenus de leur livrer, s'ils le demandent, le quart au moins de leurs commandes sous forme de « cornettes en vrac », au prix maximum de fr. 92 les 100 kg (rubrique 14).

Dans les cas où les producteurs fabriquaient des spécialités de pâtes alimentaires — pour lesquelles l'Office fédéral du contrôle des prix a accordé, par autorisation spéciale, des prix de vente supérieurs aux prix de gros maximums fixés dans les présentes prescriptions — les détaillants devront s'en tenir au prix de détail maximum qui leur est communiqué de la part du fournisseur.

Pour les livraisons de pâtes « action » ordinaires en colis de moins de 20 kg, le supplément de prix de 3 ct. par kilo peut être ajouté jusqu'à nouvel avis.

Ad rubrique 34, semoule et farine de maïs: Dans les Grisons et le Tessin, les détaillants sont approvisionnés directement par les moulins au prix maximum de fr. 57.50, avec 2% d'escompte, ou au prix de fr. 56.50 par 100 kg net sans sacs. Au Tessin, le prix de détail maximum s'élève, à partir du 7 novembre 1945, à 64 ct. par kilo (prix net) ou à 68 ct. par kilo (prix brut) (avec 5% d'escompte) (cf. prescriptions n° 432 A/42, du 23 janvier 1942).

Ad rubriques 35 à 50, produits à base d'avoine, de millet, d'orge perlé et légumineuses.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et grunux, d'avoine et de l'orge perlé doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle aux prix maximums conformes aux rubriques 35 à 37. Il doit accompagner le prix de la mention bien lisible « obligation d'offre ».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine et d'orge perlé qui leur revient soit livrée « en vrac » au prix maximum correspondant. Les fournisseurs sont tenus d'approvisionner normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine et de millet, de l'orge perlé et des légumineuses en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par l'Office fédéral du contrôle des prix. Sont réputés marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (cellulose, cellophane et autres), ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Les meuniers et grossistes qui ensachent des marchandises à base de millet et des légumineuses en vrac dans des cornets en papier de 1 à 2 1/2 kg sont en droit d'appliquer un supplément de 3 ct. par kilo sur les prix maximums fixés pour les marchandises en vrac. Dans de tels cas, les prix de détail maximums fixés pour les marchandises en vrac ne peuvent être dépassés. Les meuniers et grossistes intéressés sont tenus de signaler expressément cette disposition à leur clientèle.

Tous les paquets de produits à base d'avoine et de millet, d'orge perlé et de légumineuses doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractères imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible. L'entreprise qui a ensaché la marchandise est responsable de l'impression du prix.

Ad rubriques 53 et 53a, farine et semoule de pois: A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1944, la farine et la semoule de pois (jaunes et vertes), également, ne peuvent pas être vendues comme articles de marque à des prix supérieurs aux taux fixés sous les rubriques 53 et 53a.

Ad rubriques 60 à 63, café d'obligatoire: obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre à la disposition de leur clientèle 30% au moins de leurs ventes totales sous forme de café pur et cela aux prix maximums des rubriques 60 et 61 (« café d'obligatoire »). Les prix doivent être accompagnés de la mention bien lisible « café torréfié non moulu ». Les prix des autres qualités de café seront établis conformément aux prescriptions n° 543; les prix fixés sous les rubriques 62 et 63 sont considérés comme prix maximums absolus.

Ad rubriques 63a à 63b, thé provenant des importations centralisées, obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre à la disposition des consommateurs au moins 30% de leur contingent de thé provenant des importations centralisées, dans les qualités Thé Standard ou Mélange Standard et dans les limites des prix maximums indiqués aux rubriques 63a et 63b.

Ad rubriques 64 a et b, huiles comestibles en réceptacles prêts: Si les réceptacles prêts sont facturés, ils doivent être repris au même taux. Il n'en doit résulter aucuns frais pour les épiciers.

Ad rubriques 64 a, 65 à 72: Ces prix ne peuvent être appliqués: 1° que s'ils sont imprimés sur les emballages (aux termes des prescriptions n° 572 A/44, toute modification de prix imprimés est interdite); 2° que si les réserves de la rubrique « meilleur marché » sont épuisées.

Ad rubriques 71 et 72: Tout autre prix n'est applicable que moyennant une autorisation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

Ad rubriques 64a à c, 68 à 70: huile de lin comestible non comprise.

Ad rubriques 75 à 77, œufs en coquille: Pour plus de détails, au sujet notamment de la validité de différences de prix pratiqués dans les communes rurales, les centres urbains et mi-urbains et les contrées montagnardes, on consultera les prescriptions spéciales n° 618 A/42, du 29 août 1942, concernant les prix maximums des œufs du pays et étrangers, de poules et de canes (œufs en coquille).

Ad rubriques 78 à 80, farine d'œufs: On s'en référera, pour plus de détails, aux prescriptions spéciales n° 555 D/43 concernant les prix maximums des farines d'œufs en petits paquets, du 22 janvier 1943. Ces prescriptions spéciales régissent également les prix maximums des blancs et jaunes d'œufs en poudre. Les prix fixés pour les livraisons d'œufs complets en poudre aux commerces de détail s'entendent pour des marchandises enséchées. Pour la marchandise en vrac, les prix fixés sous rubrique 78 devront être réduits de fr. 3, sous rubrique 79 de fr. 2 et sous rubrique 80 de fr. 1 par kilo.

Ad rubrique 83a et b, graisse de génisse, erue ou fondue: Les prix maximums ont trait à des marchandises de première qualité. Le prix de vente des qualités inférieures doit être réduit proportionnellement. Pour ce qui est du « premier jus », les détaillants doivent s'en tenir au prix maximum communiqué par le fondoir.

Ad rubrique 83b, graisses de boucherie mélangées (saindoux + graisses de génisse, ou particulièrement graisses de boucherie + huiles comestibles): Les prix de ces produits doivent être établis sur la base des prix maximums des matières composantes. Un supplément (pour frais de mélange) de 30 ct. par kilo peut être ajouté. Les marchands sont autorisés à augmenter leurs prix de vente du montant (en francs et centimes par kilo) duquel leurs prix de revient ont été augmentés.

Ad rubriques 84 à 89b, saucisses: Le poids brut minimum de 200 g indiqué pour les « Schüblig » est valable pour les « Schüblig zurichois ». Pour les Schüblig dont le poids est sensiblement inférieur (tels que « Emmentaler » ou sensiblement supérieur (tels que « Schüblig st-gallois »), les prix doivent être calculés proportionnellement aux prix fixés pour les Schüblig de 200 g.

Quant aux prix des saucisses non énumérées ci-dessus, nous renvoyons aux prescriptions n° 627 A/44, du 22 février 1944.

Solomi, salametti, salomelle et mortodelle: Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants concernent les ventes directes par les fabricants aux détaillants; quant aux ventes par les grossistes aux détaillants, les prix augmentent de 50 ct. par kilo.

Pour ce qui est des salami « Bindoni » et « Nostrano », les prix fixés peuvent être majorés en outre de 20 ct. par kilo; les prix de détail, en revanche, ne subissent aucun changement.

Quant au reste, on voudra bien consulter les prescriptions n° 627 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 22 mars 1944.

En ce qui concerne les salami importés, voir prescriptions n° 627 C/43.

Ad rubriques 90 à 104, viande: Pour ce qui est du classement de la viande de génisse et de vache, nous renvoyons aux prescriptions n° 627 A/44, du 22 février 1944. Pour les morceaux spéciaux de vache, de génisse et de porc (aloyaux: rumsteak, roastbeef, filet; jambon à l'os fumé et épaule de porc fumée), les suppléments de prix usuels sont applicables.

Ad rubriques 104a et 104b: Le poids inférieur de 50 g représente un minimum. Aucune portion inférieure à ce poids ne peut être fournie à la clientèle. Pour ce qui est des portions de plus de 55 g, le prix de 55 ct. du bouilli ne peut être relevé que de 10 ct. par 10 g et celui du rôti (60 ct.) de 12 ct. par 10 g supplémentaires.

Ad rubriques 1 à 115: Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui en indiquent clairement les prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions n° 572 A/44, du 29 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent en paquets, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.). Les produits en paquets peuvent être vendus aux prix imprimés sur les emballages. Jusqu'à épuisement des stocks.

3. Suppléments de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine cotées (sucre cristallisé, sucre séché en sacs, riz, farine, semoule de blé et de maïs, produits à base d'avoine et d'orge, produits à base de millet, légumineuses).

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale, que sur les livraisons de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des livraisons en un seul et même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites quantités est donc prohibée.

Pour les livraisons en sacs entamés, de marchandises en vrac, les suppléments suivants pour petites quantités peuvent être facturés aux acheteurs: pour quantités de 25 kg et plus: 2 ct. par kilo au maximum; pour quantités inférieures à 25 kg: 3 ct. par kilo au maximum.

Ces suppléments peuvent être appliqués également aux livraisons de sucre séché et de sucre semoule en paquets uniformes entamés.

Pour les livraisons de pâtes « action » en colis de moins de 20 kg, un supplément de prix de 3 ct. par kilo peut être perçu jusqu'à nouvel avis.

4. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail. Pour les livraisons de viande, de saucisses et de graisses de boucherie, les consommateurs importants bénéficieront des rabais accordés jusqu'ici. En tant que des prix uniformes n'ont pas été fixés pour la revente, un rabais équitable doit être accordé sur les livraisons aux revendeurs.

5. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent: franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion.

Pour ce qui est des communes alpines ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums fixés dans les prescriptions n° 718 A/43, 718 A/44 et 718 B/44 franco domicile ou franco gare du destinataire, en tant que les frais de transport (EFD) de la gare ou domicile ne dépassent pas les frais de camionnage usuels de 70 ct. par 100 kg (voir nos instructions du 13 octobre 1944, supplément 1).

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (offices cantonaux de l'économie de guerre, services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus.

6. Les services cantonaux compétents sont autorisés de réduire équitablement les prix maximums fixés par les présentes prescriptions si des circonstances spéciales l'exigent. Pour des réductions de prix de cet ordre, l'autorisation préalable de l'Office fédéral du contrôle des prix doit néanmoins être demandée.

7. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5%, les prix de vente bruts susmentionnés peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages conformément aux prescriptions établies.

8. D'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, nous rappelons expressément aux détaillants que la vente antilépée de denrées rationnées (en échange des titres de rationnement du mois subséquent) est interdite.

9. Quoiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

Montreux-Territet, le 25 octobre 1945.

Office fédéral du contrôle des prix:  
R. PAHUD.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern



